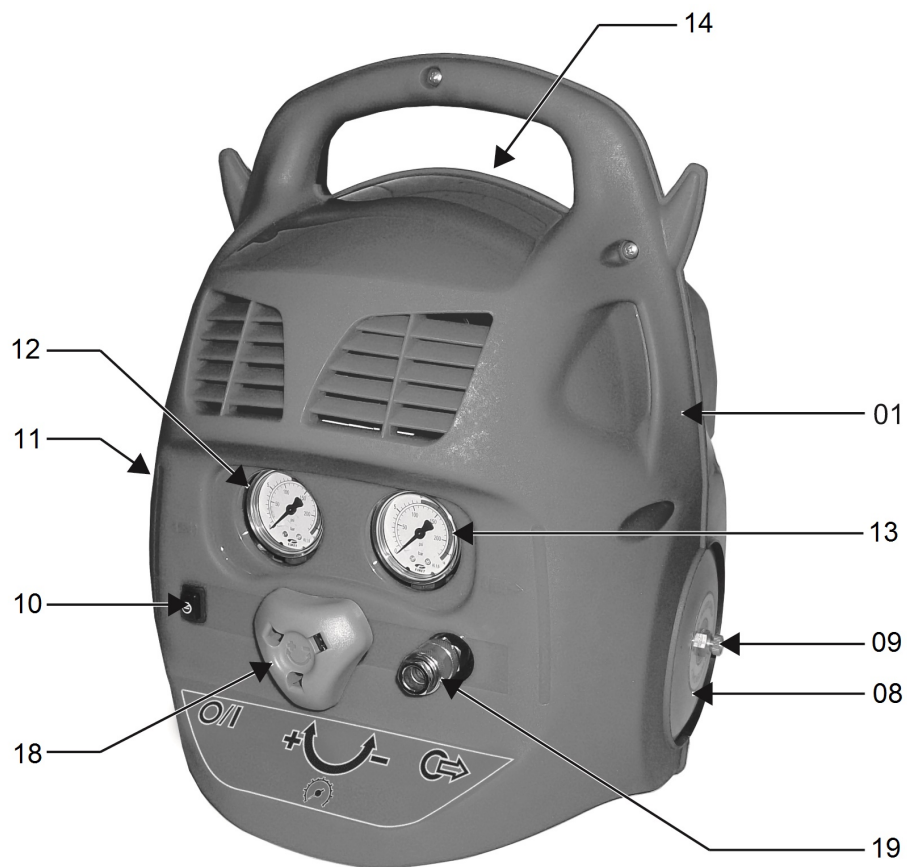


(D)	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
(GB)	Original operating manual	Part 1	I/2	Part 2	II/6
(F)	Notice d'utilisation d'origine	Partie 1	I/3	Partie 2	II/11
(NL)	Originele gebruiksaanwijzing	Deel 1	I/4	Deel 2	II/16
(PL)	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/5	Części 2	II/21
(H)	Eredeti kezelési utasítás	1. rész	I/6	2. rész	II/26
(CZ)	Originál návodu k obsluze	Část 1	I/7	Část 2	II/31
(SK)	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/8	Časť 2	II/36

Compact 150-6 W Oilfree

1129102876

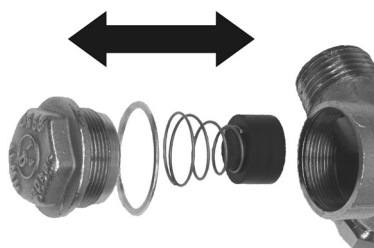




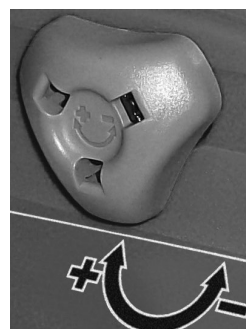
1a

160	60	1,1	2450		450 117 330	10
6 9	8	6		230 50 1	10	
97	77			50:50 10	5 - 35	40

6a



9a



Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Lieferumfang	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwen- dung	1
1.3	Technische Daten	1
1.4	Aufbau	1
1.5	Arbeitsdruck einstellen	1
1.6	Prüfungen des Behälters	1

1.1 Lieferumfang

– Kompressor mit Bedienungsanleitung

1.2 Bestimmungsgemäße Ver- wendung

Der Kompressor eignet sich ausschließlich zur Drucklufterzeugung und -speicherung. Die Druckluft ist nur für Druckluftwerkzeuge/-geräte/-maschinen geeignet.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

Der Kompressor darf **nicht** in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden. Brennbare, ätzende oder giftige Gase dürfen **nicht** angesaugt werden!

1.3 Technische Daten

siehe Bild 1a

1.4 Aufbau

- 01 Kompressoraggregat
- 08 Behälter
- 09 Kondensatablassventil
- 10 Druckschalter mit EIN/AUS-Schalter

- 11 Sicherheitsventil
- 12 Manometer (Behälterdruck)
- 13 Manometer (Arbeitsdruck)
- 14 Elektromotor
- 18 Druckminderer
- 19 Schnellkupplung (gereinigte, geregelte Druckluft)

1.5 Arbeitsdruck einstellen

Drehen im Uhrzeigersinn = Druck wird erhöht. Drehen im Gegenuhrzeigersinn = Druck wird reduziert (Bild 9a).

1.6 Prüfungen des Behälters

Empfehlung: Behälter entsprechend seiner Beanspruchung nach 10 Jahren einer Druckprüfung durch eine „befähigte Person“ gemäß BetrSichV zu unterziehen. Sprechen Sie mit unseren Servicepartnern.

- ① Die gesetzlich vorgeschriebenen Prüfungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften des Landes organisiert werden in dem der Behälter verwendet wird.

Table of contents - Part 1

1.1	Scope of delivery	2
1.2	Conventional use	2
1.3	Technical data	2
1.4	Components.....	2
1.5	Adjusting the working pressure...	2
1.6	Vessel inspections	2

1.1 Scope of delivery

– Compressor with instruction manual

1.2 Conventional use

The compressor is designed for generating and storing compressed air only. Compressed air is only suitable for compressed air tools/devices/machines.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

The compressor must **not** be used in potentially explosive areas. Combustible, caustic or toxic gases must **not** be sucked in!

1.3 Technical data

see Fig. 1a

1.4 Components

- 01 Compressor unit
- 08 Vessel
- 09 Condensate drain valve
- 10 Pressure switch with ON/OFF switch
- 11 Safety valve
- 12 Pressure gauge (vessel pressure)

- 13 Pressure gauge (working pressure)
- 14 Electric motor
- 18 Pressure reducer
- 19 Quick-action coupling (clean, regulated compressed air)

1.5 Adjusting the working pressure

Rotate clockwise = pressure is increased.
Rotate anticlockwise = pressure is reduced (Fig. 9a)

1.6 Vessel inspections

We recommend that a "qualified person" perform a pressure test on the vessel, depending on its rate of utilisation, after 10 years in accordance with the Ordinance on Industrial Safety and Health. Contact any of our service partners.

- ① The statutory specified inspections must be arranged in accordance with the applicable regulations of the respective country in which the vessel is used.

Table des matières - partie 1

1.1	Eléments fournis.....	3
1.2	Consignes d'utilisation	3
1.3	Caractéristiques techniques.....	3
1.4	Structure	3
1.5	Régler la pression de travail	3
1.6	Contrôles de la cuve.....	3

1.1 Eléments fournis

– Compresseur avec mode d'emploi

1.2 Consignes d'utilisation

Le compresseur convient exclusivement pour la production et l'accumulation d'air comprimé. L'air comprimé convient uniquement pour les outils / appareils / machines à air comprimé.

Toute autre utilisation est détournée de sa destination première.

Le compresseur ne doit **pas** être utilisé dans des zones explosibles. Les gaz inflammables, irritants ou toxiques ne doivent **pas** être aspirés !

1.3 Caractéristiques techniques

Voir illustration 1a

1.4 Structure

- 01 Groupe de compresseur
- 08 Cuve
- 09 Soupape de vidange des produits de condensation
- 10 Pressostat avec commande marche/arrêt

- 11 Soupape de sûreté
- 12 Manomètre (pression de la cuve)
- 13 Manomètre (pression effective)
- 14 Moteur électrique
- 18 Réducteur de pression
- 19 Raccord pompier (air comprimé purifié, régulé)

1.5 Régler la pression de travail

Tourner dans le sens horaire = la pression augmente. Tourner dans le sens anti-horaire = la pression baisse (fig. 9a).

1.6 Contrôles de la cuve

Selon sa sollicitation, nous recommandons après une période de 10 ans de soumettre la cuve à un contrôle de pression par une "personne qualifiée" selon le texte allemand "Betriebsicherheitsverordnung". Parlez-en avec nos partenaires SAV.

- ① Les contrôles prescrits par la loi doivent être organisés selon la législation en vigueur dans le pays dans lequel la cuve est utilisée.

Inhoudsopgave - deel 1

1.1	Leveringsomvang	4
1.2	Toepassing conform de bepalingen	4
1.3	Technische gegevens	4
1.4	Opbouw	4
1.5	Werkdruk instellen	4
1.6	Keuringen van de tank	4

1.1 Leveringsomvang

– Compressor met gebruiksaanwijzing

1.2 Toepassing conform de bepalingen

De compressor is uitsluitend bestemd voor de opwekking en opslag van perslucht. De perslucht is alleen geschikt voor persluchtgereedschap/-apparatuur/-machines.

Ieder ander gebruik is oneigelijk.

De compressor mag **niet** in explosiegevaarlijke zones worden gebruikt. Brandbare, bijtende of giftige gassen mogen **niet** worden aangezogen!

1.3 Technische gegevens

zie Fig. 1a

1.4 Opbouw

01	Compressoraggregaat
08	Container
09	Condensaataftapventiel
10	Drukschakelaar met IN/UIT-schakelaar
11	Veiligheidsventiel

12	Manometer (containerdruk)
13	Manometer (werkdruk)
14	Elektromotor
18	Drukregelaar
19	Snelkoppeling (gereinigde, geregelde perslucht)

1.5 Werkdruk instellen

Rechtsom draaien = druk wordt verhoogd.
Linksom draaien = druk wordt verlaagd (afbeelding 9a).

1.6 Keuringen van de tank

Aanbeveling: Container in overeenstemming met de belasting na 10 jaar door een „bevoegd persoon“ conform het bedrijfsveiligheidsbesluit aan een drukcontrole laten onderwerpen. Neem contact op met onze servicepartners.

① De wettelijk voorgeschreven keuringen dienen te worden georganiseerd volgens de geldende voorschriften van het land waarin de tank wordt gebruikt.

Spis treści - części 1

1.1	Zakres dostawy	5
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
1.3	Dane techniczne	5
1.4	Konstrukcja.....	5
1.5	Ustawianie ciśnienia roboczego ...	5
1.6	Kontrole zbiornika	5

1.1 Zakres dostawy

– Sprężarka wraz z instrukcją obsługi

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprężarka przeznaczona jest wyłącznie do wytwarzania i magazynowania sprężonego powietrza. Sprężone powietrze może być stosowane tylko w narzędziach, urządzeniach i maszynach pneumatycznych.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Sprężarki **nie wolno** używać w obszarach zagrożonych eksplozją. **Nie wolno** zasysać gazów palnych, żrących lub trujących!

1.3 Dane techniczne

Patrz rys 1a

1.4 Konstrukcja

- 01 Agregat sprężarkowy
- 08 Zbiornik
- 09 Zawór spustowy kondensatu
- 10 Przełącznik ciśnieniowy z przełącznikiem WŁ./WYŁ.

- 11 Zawór bezpieczeństwa
- 12 Manometr (ciśnienie zbiornika)
- 13 Manometr (ciśnienie robocze)
- 14 Silnik elektryczny
- 18 Reduktor ciśnienia
- 19 Szybkozłączka (oczyszczone, regulowane powietrze sprężone)

1.5 Ustawianie ciśnienia roboczego

Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara = zwiększanie ciśnienia. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = redukcja ciśnienia (rys. 9a).

1.6 Kontrole zbiornika

Zalecenie: odpowiednio do zużycia zbiornik należy poddać po 10 latach eksploatacji kontroli ciśnienia przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami. Zapraszamy do skontaktowania się z pracownikami naszego serwisu.

- ① Zalecane prawem kontrole należy organizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania zbiornika.

Tartalom – 1. rész

1.1	A szállítmány részei.....	6
1.2	Rendeltetés szerinti használat.....	6
1.3	Műszaki adatok.....	6
1.4	Felépítés.....	6
1.5	A munkanyomás beállítása	6
1.6	A tartály ellenőrzése.....	6

1.1 A szállítmány részei

– Kompresszor Kezelési Utasítás

1.2 Rendeltetés szerinti használat

A kompresszor kizárólag sűrített-levegő előállítására és tárolására alkalmazható. Az előállított sűrített-levegő kizárólag sűrített-levegős szerszámokhoz, - készülékekhez és - gépekhez alkalmazható.

Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

A kompresszort **nem** szabad robbanásveszélyes helyre telepíteni. Éghető , irritáló vagy mérges gázokat **nem** szívhat be!

1.3 Műszaki adatok

lásd 1a kép

1.4 Felépítés

- 01 Kompresszor-aggregát
- 08 Légtartály
- 09 Kondenzátum-leeresztő szelep

- 10 Nyomáskapcsoló BE/KI-kapcsolóval
- 11 Biztonsági szelep
- 12 Nyomásmérő (tartálynymomás)
- 13 Nyomásmérő (munkanyomás)
- 14 Elektromotor
- 18 Nyomáscsökkentő
- 19 Gyorscsatlakozó (tisztított, szabályozott sűrített-levegő)

1.5 A munkanyomás beállítása

Forgassa el az óramutató járásának irányában = a nyomás emelkedik. Forgassa az óra-mutató járásával ellenkező irányban = a nyomás csökken (Kép 9a).

1.6 A tartály ellenőrzése

Ajánlás: A tartályt a terhelésétől függően ajánlatos 10 év után egy szakemberrel megvizsgáltatni. Vegye fel a kapcsolatot egy Servicepartnerünkkel.

- ①A törvények által előírt ellenőrzéseknél mindig annak országnak az előírásait kell betartani, ahol a tartályt üzemeltetik.

Obsah - Část 1

1.1	Obsah dodávky.....	7
1.2	Řádné použití	7
1.3	Technická data	7
1.4	Stavba	7
1.5	Nastavení pracovního tlaku	7
1.6	Kontrola vzdušníku.....	7

1.1 Obsah dodávky

– Kompresor s návodem k obsluze

1.2 Řádné použití

Kompresor je určený k výrobě a akumulaci stlačeného vzduchu. Stlačený vzduch je vhodný pouze pro použití u pneumatického nářadí a přístrojů.

Jiné použití je nevhodné.

Kompresor **nesmí** být instalován v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu. **Nesmí** být nasávány žádné hořlavé, žíravé nebo jedovaté plyny!

1.3 Technická data

viz obr. 1a

1.4 Stavba

- 01 Kompresorový agregát
- 08 Vzdušník
- 09 Výpustný ventil kondenzátu

- 10 Tlakový spínač s vypínačem EIN/AUS (ZAP/VYP)
- 11 Pojistný ventil
- 12 Manometr (tlak v nádobě)
- 13 Manometr (pracovní tlak)
- 14 Elektromotor
- 18 Redukční ventil
- 19 Rychlospojka (čistý, upravený stl. vzduch)

1.5 Nastavení pracovního tlaku

Otáčením ve směru hodinových ručiček se pracovní tlak zvyšuje. Otáčením proti směru hodinových ručiček se pracovní tlak snižuje (obr. 9a).

1.6 Kontrola vzdušníku

Doporučení: Na nádobě je třeba pravidelně provádět revizní činnost dle platné legislativy ČR. V případě potřeby kontaktujte naše servisní partnery.

①

Obsah - časť 1

1.1	Rozsah dodávky.....	8
1.2	Využitie podľa predpisov	8
1.3	Technické dáta.....	8
1.4	Zloženie	8
1.5	Nastavenie pracovného tlaku	8
1.6	Skúšky nádoby	8

1.1 Rozsah dodávky

– Kompresor s návodom na obsluhu

1.2 Využitie podľa predpisov

Kompresor je určený výlučen na výrobu stlačeného vzduchu a uloženie. Stlačený vzduch je určený len pre tlakovo-vzduchové náradie/prístroje/zariadenia.

Každé iné využitie je využitím na iné účely.

Kompresor smie **nie** nasadený v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Horľavé, žieravé, alebo jedovaté plyny smú **nie** byť nasávané!

1.3 Technické dáta

viď obrázok 1a

1.4 Zloženie

- 01 Agregát kompresora
- 08 Nádobu
- 09 Odpúšťací ventil kondenzátu
- 10 Tlakový spínač s prepínačom zapnúť/vypnúť

- 11 Bezpečnostný ventil
- 12 Manometer (tlak v nádobe)
- 13 Manometer (pracovný tlak)
- 14 Elektromotor
- 18 Ventil minimálneho tlaku
- 19 Rýchlospojka (čistý, regulovaný stlačený vzduch)

1.5 Nastavenie pracovného tlaku

Otočiť v smere hodinových ručičiek = tlak sa zvýši. Otočenie proti smeru hodinových ručičiek = tlak sa zníži (obrázok 9a).

1.6 Skúšky nádoby

Odporúčanie: Nádobu príslušne jej nárokom po 10 rokoch podrobiť tlakovej skúške prostredníctvom "odborníka" podľa prevádzkovej bezpečnosti. Porožprávajte sa s našim servisným partnerom.

- ① Zákonne predpísané skúšky musia byť organizované podľa platných predpisov krajiny, v ktorých sú zahrnutá aj nádoba.

Inhaltsverzeichnis - Teil 2

2.1	Allgemeine Hinweise.....	1
2.2	Symbole und ihre Bedeutung.....	1
2.3	Sicherheitshinweise.....	1
2.4	Inbetriebnahme.....	2
2.5	Betrieb.....	2
2.6	Wartung.....	2
2.7	Außerbetriebnahme.....	3
2.8	Störungsbehebung.....	4
2.9	Gewährleistung.....	5

2.1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!

Bedienungsanleitung Teil 1 und 2 lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

2.2 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Gefahr von elektrischem Stromschlag!
	Gerät kann selbstständig wieder anlaufen! ¹
	Heiße Oberfläche!
	Ein-/Ausschalten
	Motorschuttschalter (extern)
	ölfreie Druckluft
	Kondensatablassventil
	Ansaugleistung [l/min]
	Füllleistung [l/min]
	Motorleistung [kW]
	Höchste Betriebsdrehzahl [U/min]
	Abmessungen: Höhe x Tiefe x Breite [mm]

	Gewicht [kg]
	Arbeitsdruck [bar]
	Behälterdruck [bar]
	Behälterinhalt [l]
	Maximal zulässiger Betriebsüberdruck des Behälters [bar]
	Verdichtungsenddruck [bar]
	Einschaltdruck [bar]
	Spannung [V], Frequenz [Hz], Phase(n) [~]
	Elektrische Absicherung (träge) [A]
	L _{WA} Schallleistungspegel nach EN ISO 3744; (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	Schalldruckpegel L _{pA} nach EN ISO 2151 unter Verwendung EN ISO 3744 [db(A)]
	Verhältnis Betriebszeit: Stillstandzeit Max. Anzahl Schaltzyklen [1/h]
	Umgebungstemperatur [°C]
	Min. Abstand zur Wand [cm]

¹. Z.B. bei Erreichen des Einschaltendrucks

2.3 Sicherheitshinweise



WARNUNG

Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

► Druckluftschlauch festhalten!



WARNUNG

Verbrennungsgefahr am Motor, Aggregat, Rückschlagventil, Verbindungsschlauch/Druckrohr und durch heißes Öl!

► Schutzhandschuhe tragen!



WARNUNG

Hörschäden durch Lärm während des Betriebs!

► Gehörschutz tragen!



WARNUNG

Beschädigungen des Anschlusskabels!

- ▶ Vor scharfen Kanten, Öl und Hitze schützen!
- ▶ Am Stecker aus der Steckdose ziehen!

- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- Betriebsanleitung für Behälter beachten!
- **Verboten:** Manipulationen, Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen verdichten; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; zulässigen Verdichtungsenddruck überschreiten wie angegeben; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere/falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.
- **Verboten:** Druckluft über Kondensatablassventil ablassen; Gerät an Kranseile hängen.

2.4 Inbetriebnahme

2.4.1 Transport

- Handgriff auf festen Sitz überprüfen.
- Behälter drucklos.
- Im Fahrzeug: Kompressor stehend transportieren, sichern und schützen.

2.6 Wartung

Intervall / spätestens	Tätigkeiten	siehe Kap.
-- / bei Bedarf	Kompressor reinigen	2.6.2
	Filtereinsatz reinigen (FDM)	2.6.3
	Ansaugfilter reinigen	2.6.7
	Ansaugfilter wechseln	2.6.7
-- / nach jedem Einsatz	Kondensat aus Druckbehälter ablassen	2.6.5
	Kondensat aus FDM ablassen	2.6.4

2.4.2 Bedingungen am Aufstellort

- Räume: staubarm, trocken, gut belüftet.
- Standfläche: eben, waagrecht.

2.4.3 Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Elektrischen Anschluss prüfen.

2.4.4 Elektrischer Anschluss

- Netzspannung und Angaben auf dem Leistungsschild müssen identisch sein.
- Elektrische Absicherung lt. Technische Daten.
- ① Bei Verwendung von Verlängerungskabeln: Leitungsquerschnitt: min. 2,5 mm²; max. Kabellänge: 10 m.

2.5 Betrieb

- ① Kompressor nicht überlasten: die max. Anzahl der Schaltzyklen und das Verhältnis Betriebszeit zu Stillstand nicht überschreiten!

2.5.1 Einsatz

Kompressor am EIN/AUS-Schalter (Pos. 10) einschalten. Kompressor läuft an und schaltet automatisch bei Maximaldruck ab.

2.5.2 Arbeitsdruck einstellen

1. Einstellknopf am (Filter-)Druckminderer hochziehen (Bild 4a).
2. Drehen im Uhrzeigersinn = Druck wird erhöht. Drehen im Gegenuhrzeigersinn = Druck wird reduziert.
3. Einstellknopf zum Arretieren nach unten drücken.

2.5.3 Nach dem Einsatz

1. Kompressor ausschalten.
2. Stromzufuhr unterbrechen.
3. Stecknippel des Druckluftschlauchs von der (Sicherheits-)Schnellkupplung trennen.
4. Kompressor reinigen (Kap. 2.6.2), drucklos machen (Kap. 2.6.1), zum Lagerort transportieren (Kap. 2.4.1).

Intervall / spätestens	Tätigkeiten	siehe Kap.
einmalig nach 10 h / --	Schraubverbindungen prüfen	2.6.6
-- / wöchentlich	Ansaugfilter prüfen	2.6.7
jährlich / --	Rückschlagventil tauschen	2.6.8
	Schraubverbindungen prüfen	2.6.6
2.500 h / nach 5 Jahren	Sicherheitsventil wechseln	2.6.9

2.6.1 Vor jeder Wartungstätigkeit

1. Kompressor am EIN/AUS-Schalter (Pos. 10) ausschalten. Stromzufuhr unterbrechen.
2. Kompressor drucklos machen: mit Ausblaspistole gesamten Druck aus dem Behälter ablassen.

2.6.2 Kompressor reinigen

- Kühlrippen am Zylinder, Zylinderkopf und Nachkühler mit Druckluft reinigen.
- Lüfterradabdeckung am Motor reinigen.

2.6.3 Einsatz FDM reinigen

1. Behälter des FDM drucklos machen.
2. Geeigneten Behälter unter Kondensatablass halten. Kondensat ablassen.
3. Behälter des FDM demontieren. Befestigungsschraube vom Filtereinsatz gegen den Uhrzeigersinn abschrauben (Bild 4a).
4. Filtereinsatz entnehmen, in Seifenlauge (max. 50 °C) reinigen.
5. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

2.6.4 Kondensat FDM ablassen

Halbautomatisch ablassen: Kondensatablassventil 1/4 Umdrehung gegen Uhrzeigersinn drehen. Unter 1 bar: Kondensat läuft ab. (Bild 4a)

Manuell ablassen: Kondensatablassventil gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben drücken. Kondensat läuft ab.

2.6.5 Kondensat Druckbehälter ablassen

- ① Kondensat nach den geltenden Vorschriften entsorgen!

Achtung: Schutzbrille tragen!

1. Geeigneten Behälter unter Kondensatablass stellen.
2. Um Kondensat ablassen zu können, muss ein Behälterdruck von 2 - 3 bar vorhanden sein.
3. Kondensatablassventil (Pos. 09) öffnen.
4. Kondensatablassventil nach erfolgtem Kondensatablass wieder schließen.

2.6.6 Verschraubungen prüfen

- Alle Schraubverbindungen auf sicheren Sitz prüfen, bei Bedarf nachziehen.

2.6.7 Ansaugfilter reinigen

Siehe Bedienungsanleitung Teil 1.

- ① Ansaugöffnung nicht ausblasen. Es dürfen keine Fremdkörper hineinkommen. Kompressor nie ohne Ansaugfilter betreiben.

2.6.8 Rückschlagventil reinigen/tauschen

1. Verschlusschraube abschrauben (Bild 6a).
2. Einsatz reinigen, bei Beschädigung, Abdrücken oder Aushärtung ersetzen.
3. Sitz reinigen, bei Beschädigungen komplettes Rückschlagventil wechseln.

2.6.9 Sicherheitsventil tauschen

1. Sicherheitsventil (Pos. 11) gegen den Uhrzeigersinn lösen.
2. Gewinde des neuen Sicherheitsventils mit mittelfeste Schraubensicherung z.B. Loctite® 243 bestreichen oder mit Teflonband umwickeln.
3. Neues Sicherheitsventil im Uhrzeigersinn festschrauben.

2.7 Außerbetriebnahme

Kompressor staubarm, trocken lagern; keinen starken Temperaturschwankungen aussetzen.

2.7.1 Umwelt



Gerät nicht in den Hausmüll werfen! Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale

Vorschriften beachten.

Nur EU: Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

2.8 Störungsbehebung

	Störung	Ursache	Behebung
A	Motorschutzschalter unterbricht Stromzufuhr	Bei Störungen (z.B. Überhitzung; Unterspannung; Verlängerungskabel zu lang oder mit falschem Querschnitt) löst der Motorschutzschalter aus	► Kompressor ausschalten. Kurzwarten. Evtl. vorhandenen externen Motorschutzschalter betätigen. Kompressor einschalten. Motorschutzschalter löst erneut aus: Kompressor ausschalten. Stromzufuhr unterbrechen. Servicepartner kontaktieren
B	Druckentlastung funktioniert nicht	Stromausfall / Unterspannung im Netz bei eingeschaltetem Kompressor	► Kompressor ausschalten. Er entlastet sich. Kompressor einschalten
C	Kompressor läuft beim Einschalten nicht an	Behälterdruck größer als Einschaltdruck	► Druck aus Behälter ablassen, bis Druckschalter automatisch einschaltet
		Stromversorgung fehlerhaft	► Stromzufuhr von befähigter Person (Servicepartner) prüfen lassen
		Motorschutzschalter unterbricht Stromzufuhr	► Siehe Punkt A
		Druckschalter defekt	► Druckschalter von befähigter Person wechseln lassen
D	Kompressor läuft kurz an / brummt und schaltet dann automatisch ab	Netzanschlussleitung hat unzulässige Länge oder Leitungsquerschnitt ist zu gering	► Netzanschlusslänge und Leitungsquerschnitt prüfen (siehe Kap. 2.4.4)
E	Kompressor läuft kontinuierlich durch	Ansaugfilter stark verschmutzt	► reinigen oder erneuern
		Druckluftwerkzeuge haben zu hohen Luftverbrauch	► Luftverbrauch prüfen. Servicepartner kontaktieren
		Leckage am Kompressor	► lokalisieren, Servicepartner kontaktieren
		Zu viel Kondensat im Behälter	► ablassen (siehe Kap. 2.6.5)
		Druckluftleitung undicht	► überprüfen, Leckage abdichten
		Kondensatablassventil geöffnet oder fehlt	► Schließen bzw. einsetzen
F	Entlastungsventil bläst ab	Entlastungsventil undicht	► reinigen oder wechseln
G	Abschaltdruck erreicht: Entlastungsventil bläst bis zum Erreichen des Einschaltedrucks ab	Rückschlagventileinsatz undicht oder defekt	► reinigen oder erneuern (siehe Kap. 2.6.8)
		Rückschlagventil beschädigt	► ersetzen
H	Kompressor schaltet häufig ein	Sehr viel Kondensat im Druckbehälter	► Kondensat ablassen (siehe Kap. 2.6.5)
		Kompressor überlastet	► Siehe Punkt E

	Störung	Ursache	Behebung
I	Sicherheitsventil bläst ab	Behälterdruck höher als der eingestellte Ausschaltdruck	► Druckschalter von befähigter Person neu einstellen / erneuern lassen
		Sicherheitsventil defekt	► erneuern oder Servicepartner kontaktieren
J	Kompressor wird zu heiß	Zuluft nicht ausreichend	► Für genügend Be- und Entlüftung sorgen
		Kühlrippen am Zylinder (Zylinderkopf) verschmutzt	► reinigen
		Einsatzdauer zu lang	► Kompressor abschalten

2.9 Gewährleistung

Grundlage: komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Ausgeschlossen sind: Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßen Gebrauch;

Überlastung; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; nicht beachten der Bedienungsanleitung; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel; fehlerhafter Elektroanschluss; unsachgemäße Aufstellung.

Table of contents - Part 2

2.1	General information	6
2.2	Symbols and their meaning	6
2.3	Safety instructions	6
2.4	Commissioning	7
2.5	Operation	7
2.6	Maintenance.....	8
2.7	Decommissioning	9
2.8	Troubleshooting	9
2.9	Warranty	10

2.1 General information

Observe the safety instructions!

Read the Instruction Manual Part 1 and 2!

Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

2.2 Symbols and their meaning

	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Danger of electric shock!
	Unit can start up again automatically! ¹
	Hot surface!
	Switching on/off
	Protective motor switch (external)
	Oil-free compressed air
	Condensate drain valve
	Suction capacity [l/min]
	Filling capacity [l/min]
	Motor output [kW]
	Max. operating speed [rpm]

	Overall dimensions: width x depth x height [mm]
	Weight [kg]
	Working pressure [bar]
	Vessel pressure [bar]
	Vessel capacity [l] Maximum permissible working overpressure of vessel [bar]
	Compression final pressure [bar]
	Switch-on pressure [bar]
	Voltage [V], frequency [Hz], phase(s) [~]
	Electric protection, delayed-action [A]
	L _{WA} Sound power level according to EN ISO 3744 (RL 2000/14/EC) [dB(A)]
	Sound pressure level L _{pA} according to EN ISO 2151 and application of EN ISO 3744 [db(A)]
	Operation/Downtime ratio Max. number of switching cycles [1/h]
	Ambient temperature [°C]
	Min. distance to wall [cm]

¹ e.g. when switch-on pressure is reached

2.3 Safety instructions

	WARNING
Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!	
► Hold the compressed air hose tightly!	
	WARNING
Burn hazard on the motor, unit, check valve, connecting hose/pressure pipe and from hot oil!	
► Wear safety gloves!	

**WARNING****Hearing damage from noise during operation!**

- ▶ Wear ear protection!

**WARNING****Damage to the connexion cable!**

- ▶ Protect it from sharp edges, oil and heat!
- ▶ Grasp the plug and unplug it from the power outlet!

- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- Observe the Instruction Manual for vessels!
- **Prohibited:** Manipulations, use for purposes other than those intended; temporary repairs; compressing other energy sources; removing or damaging safety equipment; use in case of leaks or malfunctions; not using original spare parts; exceeding the specified permitted final compression pressure; working without safety equipment; transporting the unit, maintaining it, repairing it or leaving it unsupervised while pressurised; using other/incorrect lubricants; smoking; open flame; removing stickers.
- **Prohibited:** Releasing compressed air via the condensate drain valve; hanging the unit on crane ropes.

2.4 Commissioning**2.4.1 Transport**

- Check the handle for secure fit.
- Vessel depressurised.
- In the vehicle: transport the compressor in an upright position, secure and protect it.

2.4.2 Conditions at the installation location

- Rooms: as dust-free as possible, dry, well ventilated.
- Installation surface: flat, horizontal.

2.4.3 Before first use

1. Carry out a visual inspection.
2. Establish the electrical connection.

2.4.4 Electrical connection

- The mains voltage must match that specified on the rating plate.
 - Electric protection according to technical data.
- ① When using extension cords: cable cross-section: min. 2.5 mm²; max. cable length: 10 m.

2.5 Operation

- ① Do not overload the compressor: do not exceed the max. number of switching cycles and the ratio of operating time to standstill!

2.5.1 Insert

Switch on the compressor at the ON/OFF switch (item 10). The compressor starts up and switches off automatically at maximum pressure.

2.5.2 Adjusting the working pressure

1. Pull up the adjustment button on the (filter) pressure reducer (Figure 4a).
2. Rotate clockwise = pressure is increased. Rotate anticlockwise = pressure is reduced.
3. Read the set working pressure on the pressure gauge (item 13).
4. Press the adjustment button down to lock it in place.

2.5.3 After use

1. Switch off the compressor.
2. Disconnect the power supply.
3. Disconnect plug nipple of air hose from (safety) quick-action coupling.
4. Clean compressor (Chap. 2.6.2), depressurise it (Chap. 2.6.1), transport to storage location (Chap. 2.4.1).

2.6 Maintenance

Interval / No later than	Tasks	See chap.
-- / As needed	Clean compressor	2.6.2
	Clean filter insert (FDM)	2.6.3
	Clean intake filter	2.6.7
	Change intake filter	2.6.7
-- / after each use	Drain condensate from pressure vessel	2.6.5
	Drain condensate from FDM	2.6.4
Once after 10 h / --	Check screw connections	2.6.6
-- / Weekly	Check intake filter	2.6.7
annually / --	Replacing the check valve	2.6.8
	Check screw connections	2.6.6
2,500 h / After 5 years	Change safety valve	2.6.9

2.6.1 Before each maintenance task

1. Switch on the compressor at the ON/OFF switch (item 10). Disconnect the power supply.
2. Depressurise the compressor: using the blow gun, blow out all pressure from the vessel.

2.6.2 Cleaning the compressor

- Clean the cooling fins on the cylinder, cylinder head and aftercooler using compressed air.
- Clean the fan impeller cover on the motor.

2.6.3 Clean FDM insert

1. Depressurise vessel of FDM.
2. Hold a suitable vessel under the condensate drain. Drain condensate.
3. Disassemble vessel of FDM. Unscrew the mounting screw of the filter insert by screwing anticlockwise (Fig. 4a).
4. Remove the filter insert, clean in soapy water (max. 50 °C).
5. Installation is in reverse order.

2.6.4 Draining condensate from FDM

Draining semi-automatically: Rotate the condensate drain valve 1/4 turn anticlockwise. Under 1 bar: condensate drains. (Figure 4a)

Draining manually: Rotate the condensate drain valve clockwise and push it up. Condensate drains.

2.6.5 Draining condensate from pressure vessel

- ① Dispose of condensate in accordance with local specifications!

Caution: Wear safety glasses!

1. Place a suitable vessel under the condensate drain.
2. In order to drain condensate, the vessel pressure must be 2 - 3 bar.
3. Open condensate drain valve (item 09).
4. Close condensate drain valve again following condensate drainage.

2.6.6 Checking the screw fittings

- Check that all the screw connections are secure, and retighten them if necessary.

2.6.7 Cleaning the intake filter

See instruction manual, part 1.

- ① Do not purge the intake opening. No foreign objects may enter.
Never operate the compressor without an intake filter.

2.6.8 Cleaning/replacing the check valve

1. Unscrew the locking screw (Figure 6a).
2. Clean insert, replace in case of damage, squeezing or hardening.
3. Clean seat, replace complete check valve if damaged.

2.6.9 Replacing the safety valve

1. Unscrew the safety valve (item 11) anticlockwise.
2. Apply medium-strength thread-locking fluid, e.g. Loctite® 243, to the thread of the new safety valve or wrap Teflon tape around the valve.
3. Tightly screw the new safety valve in clockwise.

2.7 Decommissioning

Store the compressor in a dust-free and dry area where it is not exposed to high temperature fluctuations.

2.7.1 Environment



Do not dispose of the device in household waste! Recycle devices, accessories and packaging.

Observe applicable national regulations.

EU only: In accordance with European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electric power tools must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

2.8 Troubleshooting

	Problem	Cause	Remedy
A	Protective motor switch interrupts power supply	In case of malfunctions (e.g. overheating; low voltage; extension cable too long or with incorrect cross-section), the protective motor switch is tripped.	► Switch off the compressor. Wait a short while. Actuate the protective motor switch is available. Switch on the compressor. Protective motor switch trips again: switch off compressor. Disconnect the power supply. Contact the service partner
B	Pressure relief does not function	Power failure / undervoltage in mains with compressor switched on	► Switch off the compressor. It depressurises. Switch on the compressor
C	Compressor does not start when switched on.	Vessel pressure is higher than switch-on pressure.	► Relieve pressure in the vessel until the pressure switch is activated automatically.
		Power supply faulty.	► Have the power supply checked by a qualified person (service partner).
		Protective motor switch interrupts power supply.	► See item A.
		Pressure switch defective	► Have the pressure switch changed by a qualified person.
D	Compressor starts up briefly / buzzes and then switches off automatically	Mains connection cable longer than permitted or the cross section is too small	► Check connection cable length and cable cross-section (see Chap. 2.4.4)
E	Compressor runs continuously	Intake filter badly contaminated	► Clean or replace
		Air consumption of compressed air tools is too high	► Check air consumption. Contact the service partner
		Leakage at compressor	► Locate leak, contact service partner
		Excessive condensate in the tank	► Drain the condensate (see Chap. 2.6.5)
		Compressed air line leaky	► Check the compressed air network, seal leak
		Condensate drain valve is open or missing	► Close or replace

	Problem	Cause	Remedy
F	Load-relieving valve is blowing off	Load-relieving valve leaky	► Clean or replace
G	Switch-off pressure reached: load-relieving valve blows off until switch-on pressure is reached	Check valve insert leaky or defective	► Clean or replace (see Chap. 2.6.8)
		Check valve is damaged	► Replace
H	Compressor switches on frequently.	Excessive condensate in the pressure tank.	► Drain the condensate (see Chap. 2.6.5).
		Compressor overloaded.	► See item E
I	Safety valve blows out.	Vessel pressure is higher than the set switch-off pressure.	► Have the pressure switch reset/replaced by a qualified person.
		Safety valve is defective	► Replace or contact service partner
J	Compressor overheats.	Air supply not sufficient.	► Ensure sufficient ventilation.
		Cooling fins on cylinder (cylinder head) contaminated	► Clean
		Duty cycle too long.	► Switch off compressor.

2.9 Warranty

Basic principle: complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

Excluded warranty claims: Wear/consumable parts; improper use; overload; manipu-

lation/use for other than intended use; insufficient/incorrect/no maintenance; accumulation of dust/dirt; incorrect/impermissible work methods; failure to observe the Instruction Manual; incorrect processing/working materials; incorrect electrical connection; improper installation.

Table des matière - Partie 2

2.1	Généralités	11
2.2	Les pictogrammes et leur signification.....	11
2.3	Consignes de sécurité.....	11
2.4	Mise en service.....	12
2.5	Fonctionnement.....	12
2.6	Entretien	13
2.7	Mise hors service	14
2.8	Elimination des dérangements	14
2.9	Garantie	15

2.1 Généralités

Respecter les consignes de sécurité !

Lire les parties 1 et 2 du mode d'emploi !

Sous réserve de modifications techniques.
Les illustrations (au début du mode d'emploi) peuvent différer du produit original.

2.2 Les pictogrammes et leur signification

	Lire la notice d'utilisation
	Avertissement de dangers
	Risque d'électrocution !
	L'outil peut redémarrer tout seul ! ¹
	Surface brûlante !
	Mise en marche/arrêt
	Disjoncteur de protection du moteur (externe)
	Air comprimé exempt d'huile
	Soupape de vidange des produits de condensation
	Débit d'aspiration [l/min]
	Débit de remplissage [l/min]
	Puissance du moteur [kW]
	Vitesse maximale en fonctionnement [tr/min]

	Dimensions : hauteur x profondeur x largeur [mm]
	Poids [kg]
	Pression de service [bars]
	Pression du réservoir [bars]
	Capacité de la cuve [l] Surpression maximale admissible de la cuve [bars]
	Pression finale de compression [bars]
	Pression d'enclenchement [bars]
	Tension [V], fréquence [Hz], phase(s) [~]
	Fusible (à action retardée) [A]
	Niveau de puissance acoustique L _{WA} selon EN ISO 3744 (directive 2000/14/CE) [dB(A)]
	Niveau de pression sonore L _{pA} selon EN ISO 2151 et EN ISO 3744 [db(A)]
	Rapport durée de service/arrêt Nombre max. de cycles de commutation [1/h]
	Température ambiante [°C]
	Distance min. par rapport au mur [cm]

¹. Par ex. lorsque la pression d'enclenchement est atteinte

2.3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Le tuyau à air comprimé fouette lors de l'ouverture du raccord pompier !

► Maintenir le tuyau à air comprimé !



AVERTISSEMENT

Risque de brûlure au niveau du moteur, du groupe, du clapet anti-retour, du tuyau souple d'accouplement/tube de pression et en raison de l'huile brûlante !

► Porter des gants de protection !



AVERTISSEMENT

Troubles de l'audition dus au bruit pendant le fonctionnement !

- Porter une protection auditive!



AVERTISSEMENT

Endommagements du câble de raccordement!

- Protéger contre les arêtes vives, l'huile et la chaleur!
- Retirer le connecteur de la prise de courant!

- Reposé et concentré, assurer le fonctionnement en bonne et due forme.
- Protégez-vous ainsi que les autres personnes, les animaux, les objets et votre environnement en prenant des mesures de protection, en vous faisant expliquer le fonctionnement des appareils et en prenant les dispositions nécessaires pour éviter les atteintes à la santé, les dommages matériels, les pertes de valeur, les dommages causés à l'environnement ou les risques d'accident.
- Les réparations peuvent seulement être effectuées par Schneider Druckluft GmbH ou ses partenaires fiables homologués.
- Tenir compte de la notice d'utilisation pour les réservoirs !
- **Interdit:** manipulations, utilisations autres que l'usage prévu; réparations d'urgence; comprimer d'autres sources d'énergie; retirer ou endommager les dispositifs de sécurité; utilisation en cas de manques d'étanchéité ou de dysfonctionnements; pas de pièces de rechange d'origine; dépasser la pression finale de compression telle qu'indiquée; travailler sans équipement de protection; transporter, entretenir, réparer, laisser sans surveillance l'appareil sous pression; utiliser d'autres/ de mauvais lubrifiants; fumer; flamme ouverte; retirer les autocollants.
- **Sont interdits:** Évacuer les produits de condensation par le biais de la soupape de vidange des produits de condensation; suspendre l'appareil à la grue.

2.4 Mise en service

2.4.1 Transport

- Vérifier que la poignée est bien fixée.
- Réservoir hors pression.

- Dans le véhicule; transporter le compresseur debout, le bloquer et le protéger.

2.4.2 Conditions du lieu de mise en place

- Locaux: peu de poussière, secs, bien aérés.
- Surface d'appui: plane, horizontale.

2.4.3 Avant la première mise en service

1. Effectuer un contrôle visuel.
2. Effectuer le raccordement électrique.

2.4.4 Raccordement électrique

- La tension du réseau et les indications sur la plaque indiquant la puissance doivent être identiques.
- Protection par fusibles selon les caractéristiques techniques.

- ① En cas d'utilisation de câbles de rallonge: section: min. 2,5 mm²; longueur max. de câble: 10 m.

2.5 Fonctionnement

- ① Ne pas surcharger le compresseur: ne pas dépasser le nombre maximal de cycles de commutation et ne pas enfreindre le rapport temps de marche et immobilisation!

2.5.1 Utilisation

Mettre en marche le compresseur avec l'interrupteur MARCHE/ARRET (pos. 10). Le compresseur démarre et s'arrête automatiquement à la pression maximale.

2.5.2 Régler la pression de travail

1. Tirer en haut le bouton d'ajustage sur le réducteur de pression (du filtre) (illustration 4a).
2. Tourner dans le sens horaire = la pression augmente. Tourner dans le sens anti-horaire = la pression baisse.
3. Lire la pression de travail réglée sur le manomètre (pos. 13).
4. Pousser le bouton de d'ajustage vers le bas pour bloquer.

2.5.3 Après l'utilisation

1. Mettre le compresseur hors circuit.
2. Coupez l'alimentation électrique.
3. Séparer le raccord à enficher du tuyau à air comprimé du raccord rapide (de sécurité).
4. Nettoyer le compresseur (chap. 2.6.2), le dépressuriser (chap. 2.6.1), le transporter sur le lieu de stockage (chap. 2.4.1).

2.6 Entretien

Intervalle / au plus tard	Activités	voir le chap.
-- / au besoin	Nettoyer le compresseur	2.6.2
	Nettoyer l'insert du filtre (manodétendeur de filtre)	2.6.3
	Nettoyer le filtre d'aspiration	2.6.7
	Remplacer le filtre d'aspiration	2.6.7
-- / après chaque utilisation	Vidanger les condensats du réservoir à pression.	2.6.5
	Vidanger les condensats du manodétendeur de filtre.	2.6.4
une seule fois au bout de 10 h / --	Contrôles les raccords à vis	2.6.6
-- / toutes les semaines	Contrôler le filtre d'aspiration	2.6.7
Tous les ans/--	Remplacement du clapet anti-retour	2.6.8
	Contrôles les raccords à vis	2.6.6
2.500 h / au bout de 5 ans	Remplacer la soupape de sûreté	2.6.9

2.6.1 Avant toute opération d'entretien

1. Mettre le compresseur hors circuit à l'interrupteur MARCHE/ARRET (pos. 10). Coupez l'alimentation électrique.
2. Mettre le compresseur hors pression : évacuer toute la pression du réservoir avec un pistolet souffleur.

2.6.2 Nettoyer le compresseur

- Nettoyer à l'air comprimé les nervures de refroidissement au niveau du cylindre, de la culasse et du refroidisseur postérieur.
- Nettoyer la chape de roue de ventilateur sur le moteur.

2.6.3 Nettoyer l'insert du manodétendeur de filtre

1. Mettre la cuve du manodétendeur de filtre hors pression.
2. Placer un récipient adéquat sous l'orifice de sortie des produits de condensation. Vidange le condensant.
3. Démonter la cuve du manodétendeur de filtre. Dévisser la vis de fixation de l'insert de filtre dans le sens anti-horaire (illustration 4a).
4. Retirer l'insert de filtre et le nettoyer dans une solution savonneuse 50°C max.)
5. Montage dans l'ordre inverse.

2.6.4 Évacuation des condensats du manodétendeur de filtre

Vidange semi-automatique : tourner la soupape de vidange des produits de condensation de 1/4 de tour dans le sens anti-horaire. En dessous de 1 bar : les produits de condensation sont évacués. (Illustration 4a)

Vidange manuelle : tourner la soupape de vidange des produits de condensation dans le sens anti-horaire et la pousser vers le haut. Les produits de condensation sont évacués.

2.6.5 Vidanger les produits de condensation du réservoir sous pression

- ① Éliminer les condensats selon les prescriptions en vigueur !

Attention : porter des lunettes de protection !

1. Placer un récipient adéquat sous l'orifice de vidange des produits de condensation.
2. Pour pouvoir vidanger les produits de condensation, une pression du réservoir de 2 - 3 bars est nécessaire.
3. Ouvrir la soupape de vidange des produits de condensation (Pos. 09).
4. Refermer la soupape de vidange des produits de condensation une fois la vidange des produits de condensation effectuée.

2.6.6 Contrôle des assemblages vissés

- Vérifier que les assemblages vissés sont bien serrés et resserrer au besoin.

2.6.7 Nettoyage du filtre d'aspiration

Voir le mode d'emploi section 1.

- ① Ne pas nettoyer à l'air comprimé l'ouverture d'aspiration. Des corps étrangers ne doivent pas pénétrer.

Ne jamais utiliser le compresseur sans filtre d'aspiration.

2.6.8 Nettoyer/remplacer le clapet anti-retour

1. Dévisser le bouchon de fermeture à vis (illustration 6a).
2. Nettoyer l'insert, le remplacer en cas d'endommagement, d'empreintes ou de durcissement.
3. Nettoyer le siège, remplacer le clapet anti-retour complet en cas d'endommagement.

2.6.9 Remplacer la soupape de sûreté

1. Desserrer la soupape de sûreté (pos. 11) dans le sens anti-horaire.
2. Enduire le filetage de la nouvelle soupape de sûreté d'un frein de vis de résis-

tance moyenne, par ex. de Loctite® 243, ou l'entourer de ruban en Téflon.

3. Visser la nouvelle soupape de sûreté à fond dans le sens horaire.

2.7 Mise hors service

Stocker le compresseur au sec et à l'abri de la poussière et ne pas le soumettre à de fortes variations de température.

2.7.1 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Éliminer l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respecter

les prescriptions nationales en vigueur.

Uniquement UE : d'après la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique, par les filières de recyclage type DEEE.

2.8 Elimination des dérangements

	Dysfonctionnement	Cause	Correction
A	Alimentation électrique coupée par le disjoncteur de protection du moteur	En cas de dysfonctionnement (p. ex. surchauffe ; sous-tension ; câble de rallonge trop long ou à section non adéquate), le disjoncteur de protection du moteur se déclenche.	► Mettre le compresseur hors tension. Patienter quelques instants. Actionner le disjoncteur de protection du moteur externe éventuellement disponible. Activer le compresseur. Le disjoncteur de protection du moteur se déclenche de nouveau : arrêter le compresseur. Couper l'alimentation électrique. Contacter le partenaire SAV.
B	La décharge de pression ne fonctionne pas.	Coupure de courant / sous-tension dans le réseau alors que le compresseur est en circuit	► Mettre le compresseur hors tension. Il se décharge. Mettre le compresseur en marche
C	Le compresseur ne démarre pas lors de sa mise en circuit	La pression du réservoir est supérieure à la pression d'enclenchement	► Evacuer la pression du réservoir jusqu'à ce que le manostat s'enclenche automatiquement
		Alimentation électrique défectueuse	► Faire contrôler l'alimentation électrique par une personne autorisée (partenaire SAV).
		Le disjoncteur de protection du moteur interrompt l'alimentation électrique	► Voir le point A
		Manostat défectueux	► Faire changer le manostat par une personne autorisée

	Dysfonctionnement	Cause	Correction
D	Le compresseur démarre brièvement / ronfle et s'arrête automatiquement.	Le câble de raccordement au réseau est trop long ou sa section est trop faible.	► Vérifier la longueur de raccordement au réseau et la section de câble (voir chap.2.4.4).
E	Le compresseur fonctionne en permanence.	Filtre d'aspiration fortement encrassé	► Le nettoyer ou le remplacer.
		Les outils à air comprimé consomment trop d'air comprimé.	► Contrôler la consommation d'air. Contacter le partenaire SAV.
		Fuite au niveau du compresseur	► Localiser la fuite et contacter le partenaire SAV
		Trop de condensat dans la cuve	► Vidanger (Voir chap. 2.6.5.)
		Conduite d'air comprimé non étanche	► Vérifier la conduite, étancher la fuite
		Soupape de vidange des condensats ouverte ou manquante	► Fermer ou mettre en place.
F	Le détendeur crache	Détendeur non étanche	► Le nettoyer ou le remplacer
G	Pression d'arrêt atteinte : le détendeur crache jusqu'à ce que la pression d'enclenchement soit atteinte	Mécanisme de clapet anti-retour non étanche ou défectueux	► Nettoyer ou remplacer le mécanisme (voir chap. 2.6.8).
		Clapet anti-retour endommagé	► Le remplacer
H	Le compresseur se met fréquemment en marche	Beaucoup de condensat dans le réservoir à pression	► Vidanger les condensats (voir chap. 2.6.5).
		Compresseur surchargé	► Voir le point E
I	La soupape de sécurité crache	Pression de réservoir supérieure à la pression de coupure réglée	► Faire régler / remplacer le manostat par une personne autorisée
		Soupape de sûreté défectueuse	► Remplacer la soupape ou contacter le partenaire SAV
J	Le compresseur chauffe trop	Air frais insuffisant	► Veiller à une aération et à une évacuation d'air suffisantes
		Nervures de refroidissement du cylindre (culasse) encrassées	► Les nettoyer
		Durée d'utilisation trop longue	► Arrêter le compresseur

2.9 Garantie

Condition de base : appareil dans son état d'origine/preuve d'achat.

Pour tous les défauts matériels et vices de fabrication, les dispositions légales entrent en vigueur.

Sont exclus : pièces d'usure / consommables ; utilisation non conforme ; sur-

charge ; manipulation / utilisation détournée ; entretien insuffisant / incorrect / absent ; génération de poussière / saleté ; mode de travail non autorisé / inadéquat ; non respect du mode d'emploi ; moyen de traitement / de travail inadéquat ; raccordement électrique défectueux ; mise en place non conforme.

Inhoudsopgave - deel 2

2.1	Algemene aanwijzingen	16
2.2	Symbolen en hun betekenis.....	16
2.3	Veiligheidsaanwijzingen	16
2.4	Inbedrijfname	17
2.5	Gebruik	17
2.6	Onderhoud.....	18
2.7	Buitenbedrijfstelling	19
2.8	Verhelpen van een storing.....	19
2.9	Garantie	20

2.1 Algemene aanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!

Gebruiksaanwijzing deel 1 en 2 lezen!

Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen (in het begin van de gebruiksaanwijzing) kunnen afwijken van het origineel.

2.2 Symbolen en hun betekenis

	Gebruiksaanwijzing doorlezen
	Waarschuwing voor gevaren
	Gevaar van een elektrische schok!
	Het apparaat kan zelfstandig weer starten! ¹
	Hete oppervlakken!
	In-/Uitschakelen
	Motorveiligheidsschakelaar (extern)
	Olievrije perslucht
	Condensaataftapventiel
	Aanzuigvermogen [l/min]
	Vulcapaciteit [l/min]
	Motorvermogen [kW]
	Hoogste bedrijfstoerental [omw/min]

	Afmetingen: hoogte x diepte x breedte [mm]
	Gewicht [kg]
	Werkdruk [bar]
	Tankdruk [bar]
	Containerinhoud [l] Maximaal toelaatbare bedrijfs-overdruk van de container [bar]
	Compressie-einddruk [bar]
	Inschakeldruk [bar]
	Spanning [V], frequentie [Hz], fase(n) [~]
	Elektrische bescherming (traag) [A]
	L _{WA} Geluidsvermogensniveau conform EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	Geluidsdruk niveau L _{pA} volgens EN ISO 2151 bij toepassing EN ISO 3744 [dB(A)]
	Verhouding bedrijfstijd: stilstand Max. aantal schakelcycli [1/h]
	Omgevingstemperatuur [°C]
	Min. afstand tot de wand [cm]

¹. Bijv. bij het bereiken van de inschakeldruk

2.3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING

Zwiepende persluchtslang bij het openen van de snelkoppeling!

► Persluchtslang vasthouden!



WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar op de motor, aggregaat, terugslagventiel, verbindingsslang/drukbuys en door hete olie!

► Beschermingshandschoenen dragen!

**WAARSCHUWING****Gehoorschade door lawaai tijdens het gebruik!**

- ▶ Gehoorbescherming dragen!

**WAARSCHUWING****Beschadigingen aan de aansluitkabel!**

- ▶ Beschermen tegen scherpe randen, olie en hitte!
- ▶ Bij de stekker uit het stopcontact trekken!

- Uitgerust en geconcentreerd het vakkundige gebruik garanderen.
- Bescherm uzelf, andere personen, dieren, objecten en uw omgeving door telkens noodzakelijke beschermende maatregelen, instructie in de apparaten en voorzorgsmaatregelen om gezondheidsschade, materiële schade, waardeschade, schade aan het milieu of gevaren voor ongevallen te vermijden.
- Reparaties mogen alleen door Schneider Druckluft GmbH of diens toegelaten servicepartners worden uitgevoerd.
- Gebruiksaanwijzing voor containers in acht nemen!
- **Verboden:** manipulaties, oneigenlijk gebruik; noodreparaties; andere energiebronnen verdichten; veiligheidsinrichtingen verwijderen of beschadigen; gebruiken bij lekkages of bedrijfsstoringen; geen originele reserveonderdelen; toegestane compressie-einddruk overschrijden zoals aangegeven; zonder beschermingsuitrusting werken; apparaat onder druk transporteren, onderhouden, repareren, onbeheerd laten; andere/verkeerde smeermiddelen gebruiken; roken; open vuur; stickers verwijderen.
- **Verboden:** perslucht via condensaat aftapventiel aftappen; apparaat aan kraankabels hangen.

2.4 Inbedrijfname**2.4.1 Transport**

- Controleren of handgreep goed vastzit.
- Container drukloos.

- In het voertuig: compressor staand transporteren, beveiligen en beschermen.

2.4.2 Voorwaarden voor de plaats van opstelling

- Ruimtes: stofarm, droog, goed geventileerd.
- Standvlak: vlak, horizontaal.

2.4.3 Vóór de eerste inbedrijfname

1. Visuele controle uitvoeren.
2. Elektrische aansluiting uitvoeren.

2.4.4 Elektrische aansluiting

- Netspanning en gegevens op het plaatje moeten identiek zijn.
- Elektrische beveiliging vlg. Technische Gegevens.

- ① Bij gebruik van verlengingskabels: kabel-diameter: min. 2,5 mm²; max. kabel-lengte: 10 m.

2.5 Gebruik

- ① Compressor niet overbelasten: het max. aantal schakelcycli en de verhouding bedrijfstijd ten opzichte van stilstand niet overschrijden!

2.5.1 Inzetstuk

Compressor met de AAN/UIT-schakelaar (pos. 10) inschakelen. Compressor start en schakelt automatisch bij maximale druk uit.

2.5.2 Werkdruk instellen

1. Instelknop op de (filter-)drukregelaar omhoog trekken (afbeelding 4a).
2. Rechtsom draaien = druk wordt verhoogd. Linksom draaien = druk wordt verlaagd.
3. Ingestelde werkdruk op de manometer (pos. 13) aflezen.
4. Instelknop naar beneden drukken om te arrêteren.

2.5.3 Na het gebruik

1. Compressor uitschakelen.
2. Stroomtoevoer onderbreken.
3. Steeknippel van de persluchtslang van de (veiligheids-)snelkoppeling losmaken.
4. Compressor reinigen (Hfdst. 2.6.2), drukloos maken (Hfdst. 2.6.1), naar opslagplaats vervoeren (Hfdst. 2.4.1).

2.6 Onderhoud

Interval / uiterlijk	Werkzaamheden	zie hoofd.
-- / indien nodig	Compressor reinigen	2.6.2
	Filterinzet reinigen (FDM)	2.6.3
	Aanzuigfilter reinigen	2.6.7
	Aanzuigfilter vervangen	2.6.7
-- / altijd na gebruik	Condensaat uit drukvat laten weglopen	2.6.5
	Condensaat uit FDM laten weglopen	2.6.4
eenmalig na 10 h / --	Schroefverbindingen controleren	2.6.6
-- / wekelijks	Aanzuigfilter controleren	2.6.7
jaarlijks / --	Terugslagventiel vervangen	2.6.8
	Schroefverbindingen controleren	2.6.6
2.500 h / na 5 jaar	Veiligheidsventiel vervangen	2.6.9

2.6.1 Vóór elk onderhoud

1. Compressor met de AAN/UIT-schakelaar (pos. 10) uitschakelen. Stroomtoevoer onderbreken.
2. Compressor drukloos maken: met uitblaaspistool gehele druk uit de container wegblazen.

2.6.2 Compressor reinigen

- Koelribben bij de cilinder, cilinderkop en nakoeler met perslucht reinigen.
- Afdekking ventilatorwiel bij de motor reinigen.

2.6.3 Inzetstuk FDM reinigen

1. Tank van de FDM drukloos maken.
2. Geschikte container onder condensaatuitlaat houden. Condensaat laten weglopen.
3. Tank van de FDM demonteren. Bevestigingsschroef van de filterinzet linksom afschroeven (afbeelding 4a).
4. Filterinzet verwijderen, in zeepsop (max. 50 °C) reinigen.
5. Montage in omgekeerde volgorde.

2.6.4 Condensaat FDM laten weglopen

Halfautomatisch laten weglopen: Condensaataftapventiel 1/4 omwenteling linksom draaien. Onder 1 bar: condensaat loopt weg. (afbeelding 4a)

Handmatig laten weglopen: Condensaataftapventiel linksom draaien en naar boven drukken. Condensaat loopt weg.

2.6.5 Condensaat drukvat aftappen

- ① Condensaat volgens geldende voorschriften afvoeren!

Let op: Veiligheidsbril dragen!

1. Geschikt vat onder condensaatuitlaat plaatsen.
2. Om condensaat af te kunnen tappen, moet een tankdruk van 2 - 3 bar aanwezig zijn.
3. Condensaataftapventiel (pos. 09) openen.
4. Condensaataftapventiel na voltooide condensaatuitlaat weer sluiten.

2.6.6 Schroefverbindingen controleren

- Controleren of alle schroefverbindingen goed vastzitten, indien nodig vaster aandraaien.

2.6.7 Aanzuigfilter reinigen

Zie Gebruiksaanwijzing deel 1.

- ① Aanzuigopening niet uitblazen. Er mogen geen vreemde voorwerpen naar binnen komen.
Compressor nooit zonder aanzuigfilter gebruiken.

2.6.8 Terugslagventiel reinigen/vervangen

1. Sluitschroef eraf schroeven (afbeelding 6a).
2. Inzetstuk reinigen, bij beschadiging, afdrukken of uitharding vervangen.
3. Passing reinigen, bij beschadigingen compleet terugslagventiel vervangen.

2.6.9 Veiligheidsventiel vervangen

1. Veiligheidsventiel (pos. 11) linksom losdraaien.
2. Schroefdraad van het nieuwe veiligheidsventiel met gemiddeld vaste

schroefborging bijv. Loctite® 243 insmeren of met Teflonband omwikkelen.

3. Nieuw veiligheidsventiel rechtsom vastschroeven.

2.7 Buitenbedrijfstelling

Compressor stofarm, droog bewaren en niet blootstellen aan sterke temperatuurschommelingen.

2.7.1 Speciale gevaarsomschrijving voor het milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen

op milieuvriendelijke wijze af! Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Alleen EU: Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

2.8 Verhelpen van een storing

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
A	Motorveiligheidsschakelaar onderbreekt stroomtoevoer	Bij storingen (bijv. oververhitting; onderspanning; verlengkabel te lang of met verkeerde diameter) wordt de motorveiligheidsschakelaar geactiveerd	► Compressor uitschakelen. Een ogenblik wachten. Evt. aanwezige externe motorveiligheidsschakelaar indrukken. Compressor inschakelen. Motorveiligheidsschakelaar wordt opnieuw geactiveerd: compressor uitschakelen. Stroomtoevoer onderbreken. Contact opnemen met servicepartner
B	Drukontlating werkt niet	Stroomonderbreking / onderspanning in het net bij ingeschakelde compressor	► Compressor uitschakelen. Hij ontlast zich. Compressor inschakelen
C	Compressor start niet bij het inschakelen	Containerdruk groter dan inschakeldruk	► Druk uit container laten weglopen, tot drukschakelaar automatisch inschakelt
		Stroomvoorziening foutief	► Stroomtoevoer door bevoegde persoon (servicepartner) laten controleren
		Motorveiligheidsschakelaar onderbreekt stroomtoevoer	► Zie punt A
		Drukschakelaar defect	► Drukschakelaar door bevoegde persoon laten vervangen
D	Compressor loopt kort aan, bromt en schakelt dan automatisch uit	Netaansluitkabel heeft niet-toegestane lengte of kabeldiameter is te gering	► Kabellengte en kabeldiameter controleren (zie Hfdst. 2.4.4)
E	Compressor loopt continu door	Aanzuigfilter sterk vervuild	► reinigen of vervangen
		Persluchtgereedschappen hebben te hoog luchtverbruik	► Luchtverbruik controleren. Contact opnemen met servicepartner
		Lekkage bij de compressor	► lokaliseren, contact opnemen met servicepartner

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
E	Compressor loopt continu door	Te veel condensaat in de tank	► aftappen (zie Hfdst. 2.6.5)
		Persluchtleiding ondicht	► controleren, lekkage dichtmaken
		Condensaataftapventiel geopend of niet aanwezig	► Sluiten resp. plaatsen
F	Ontlastingsklep blaast af	Ontlastingsklep lek	► reinigen of vervangen
G	Uitschakeldruk bereikt: Ontlastingsklep blaast af tot het bereiken van de inschakeldruk	Terugslagventielinzetstuk lek of defect	► reinigen of vervangen (zie Hfdst.) 2.6.8)
		Terugslagventiel beschadigd	► vervangen
H	Compressor schakelt vaak in	Zeer veel condensaat in het drukvat	► Condensaat laten wegllopen (zie Hfdst. 2.6.5)
		Compressor overbelast	► Zie punt E
I	Veiligheidsventiel blaast af	Containerdruk hoger dan de ingestelde uitschakeldruk	► Drukschakelaar door bevoegde persoon opnieuw instellen / laten vervangen
		Veiligheidsventiel defect	► vervangen of contact opnemen met servicepartner
J	Compressor wordt te heet	Toevoerlucht niet toereikend	► Voor voldoende luchttoevoer en ontluchting zorgen
		Koelribben bij de cilinder (cilinderkop) verontreinigd	► reinigen
		Gebruiksduur te lang	► Compressor uitschakelen

2.9 Garantie

Basis: gehele apparaat in originele toestand / aankoopbon.

Voor materiaal- en fabricagefouten zijn de wettelijke voorwaarden van kracht.

Uitgesloten zijn: slijtage-/verbruiksdelen; ondeskundig gebruik; overbelasting; mani-

pulatie / oneigenlijk gebruik; gebrekkig / verkeerd / geen onderhoud; ophoping van stof en vuil; niet toegestane / verkeerde werkwijze; niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing; verkeerde verwerkings-/werkmiddelen; verkeerde elektrische aansluiting; ondeskundige opstelling.

Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	21
2.2	Symbole i ich znaczenie	21
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa	21
2.4	Uruchamianie	22
2.5	Eksploatacja.....	22
2.6	Konserwacja.....	23
2.7	Wyłączanie z eksploatacji	24
2.8	Usuwanie usterek	24
2.9	Gwarancja	25

2.1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunki (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
	Urządzenie może uruchomić się ponownie samoczynnie! ¹
	Gorąca powierzchnia!
	Włączanie/wyłączanie
	Stycznik silnikowy (zewnętrzny)
	sprężone powietrze nie zawierające oleju
	Zawór spustowy kondensatu
	Wydajność wyjściowa [l/min]
	Wydajność napełniania [l/min]
	Moc silnika [kW]

	Maks. robocza prędkość obrotowa [obr./min]
	Wymiary: wys. x głęb. x szer. [mm]
	Ciężar [kg]
	Ciśnienie robocze [bar]
	Ciśnienie w zbiorniku [bar]
	Pojemność zbiornika [l] Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze zbiornika [bar]
	Końcowe ciśnienie sprężania [bar]
	Ciśnienie włączania [bar]
	Napięcie [V], częstotliwość [Hz], fazy [~]
	Bezpieczniki elektryczne (bierne) [A]
	Moc akustyczna L _{WA} wg EN ISO 3744 (Dyrektywa 2000/14/WE) [dB(A)]
	Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} wg EN ISO 2151 przy zastosowaniu EN ISO 3744 [db(A)]
	Stosunek czasu pracy do czasu postoju Maks. ilość cykli przełączania [1/h]
	Temperatura otoczenia [°C]
	Min. odstęp od ściany [cm]

¹ Np. w przypadku pojawienia się ciśnienia włączającego

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłącza!

► Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo oparzenia przez silnik, agregat, zawór zwrotny, przewód łączący/rurę tłoczną oraz przez gorący olej!

► Nosić rękawice ochronne!



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu podczas eksploatacji!

► Stosować nauszniki!



OSTRZEŻENIE

Uszkodzenia przewodu przyłączeniowego!

► Chronić przed zetknięciem z ostrymi krawędziami, olejem oraz wysoką temperaturą!

► Wyjmować z gniazda pociągając za wtyczkę!

• Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.

• Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.

• Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.

• Przestrzegać instrukcji eksploatacji zbiorników!

• **Zabronione:** manipulacje, użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; sprężanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; używanie w przypadku nieszczelności lub zakłóceń działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonych ciśnień końcowych sprężania; praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.

• **Zabronione są:** spuszczenie sprężonego powietrza przez zawór spustowy kondensatu; zawieszanie urządzenia na linach.

2.4 Uruchamianie

2.4.1 Transport

- Sprawdzić osadzenie uchwytu.
- Zbiornik w stanie bezciśnieniowym.
- W pojeździe: transportować sprężarkę w pozycji stojącej, zabezpieczyć i osłonić.

2.4.2 Warunki w miejscu ustawienia

- Pomieszczenia: bez kurzu, suche, dobrze wietrzne.
- Powierzchnia ustawienia : równa, pozioma.

2.4.3 Przed pierwszym uruchomieniem

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
2. Podłączyć przyłącze elektryczne.

2.4.4 Przyłącze elektryczne

- Napięcie zasilania oraz dane na tabliczce znamionowej muszą być identyczne.
- Bezpieczniki elektryczne zgodnie z danymi technicznymi.

① W przypadku zastosowania przedłużacza należy zwracać uwagę na: przekrój przewodu – min. 2,5 mm², maks. długość kabla: 10 m.

2.5 Eksploatacja

① Nie przeciążać sprężarki: nie przekraczać maks. liczby cykli przełączania oraz proporcji czasu eksploatacji do postoju!

2.5.1 Wkład

Włączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (poz. 10). Sprężarka włącza i wyłącza się automatycznie w przypadku ciśnienia maksymalnego.

2.5.2 Ustawianie ciśnienia roboczego

1. Pociągnąć do góry przycisk nastawczy na filtrze/reduktorze ciśnienia (rys. 4a).
2. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara = zwiększanie ciśnienia. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = redukcja ciśnienia.
3. Odczytać ustawione ciśnienie robocze na manometrze (poz. 13).
4. Przycisk nastawczy w celu zablokowania wcisnąć w dół.

2.5.3 Po użyciu

1. Wyłączyć sprężarkę.
2. Przerwać dopływ prądu.

3. Odłączyć złączkę wtykową przewodu sprężonego powietrza od szybkozłącza zabezpieczającego.

4. Oczyszczyć sprężarkę (rozdz. 2.6.2), pozbawić ciśnienia (rozdz. 2.6.1), przetransportować do miejsca składowania (rozdz. 2.4.1).

2.6 Konserwacja

Częstotliwość / najpóźniej	Czynności	patrz rozdz.
-- / w razie potrzeby	Czyszczenie sprężarki	2.6.2
	Oczyszczyć wkład filtra (FDM)	2.6.3
	Czyszczenie filtra ssącego	2.6.7
	Wymiana filtra ssącego	2.6.7
-- / po każdym użyciu	Spuścić kondensat ze zbiornika ciśnieniowego	2.6.5
	Spuścić kondensat z FDM	2.6.4
jednorazowo po 10 h / --	Sprawdzić złącza śrubowe	2.6.6
-- / Co tydzień	Kontrola filtra ssącego	2.6.7
co roku / --	Wymiana zaworu zwrotnego	2.6.8
	Sprawdzić złącza śrubowe	2.6.6
2.500 h / po 5 latach	Wymiana zaworu bezpieczeństwa	2.6.9

2.6.1 Przed każdą czynnością konserwacyjną

1. Wyłączyć sprężarkę za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. (poz. 10). Przerwać dopływ prądu.
2. Doprowadzić sprężarkę do stanu bezciśnieniowego: za pomocą pistoletu wydmuchowego zniwelować całkowicie ciśnienie w zbiorniku.

2.6.2 Czyszczenie sprężarki

- Oczyszczyć żeberka chłodzące na cylindrze, głowicy cylindra i na chłodnicy końcowej przy użyciu sprężonego powietrza.
- Oczyszczyć pokrywę wentylatora na silniku.

2.6.3 Czyszczenie wkładu FDM

1. Pozbawić zbiornik FDM ciśnienia.
2. Przytrzymać pod otworem spustu kondensatu odpowiedni pojemnik. Spuścić kondensat.
3. Zdemontować zbiornik FDM. Odkręcić śrubę mocującą od wkładu filtra, przekręcając ją ręcznie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 4a).
4. Wyciągnąć wkład filtra i wyczyścić w roztworze mydła (maks. 50°C).
5. Montaż należy wykonać w odwrotnej kolejności.

2.6.4 Spuszczanie kondensatu FDM

Spuszczanie półautomatyczne: obrócić zawór spustowy kondensatu o 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przy ciśnieniu poniżej 1 bara: kondensat wypływa samoczynnie (rys. 4a).

Spuszczanie ręczne: obrócić zawór spustowy kondensatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i nacisnąć do góry. Spływa kondensat.

2.6.5 Spuszczanie skroplin ze zbiornika ciśnieniowego

- ① Zutylizować kondensat zgodnie z obowiązującymi przepisami!

Uwaga: Nosić okulary ochronne!

1. Podstawić pod otwór spustu kondensatu odpowiedni pojemnik.
2. W celu spuszczenia skroplin niezbędne jest ciśnienie w zbiorniku rzędu 2 - 3 barów.
3. Otworzyć zawór spustowy kondensatu (poz. 09).
4. Po spuszczeniu kondensatu należy ponownie zamknąć zawór spustowy.

2.6.6 Sprawdzanie złązek

- Należy sprawdzić wszystkie złączki pod względem prawidłowego osadzenia i w razie potrzeby dokręcić.

2.6.7 Czyszczenie filtra ssawnego

Patrz instrukcja obsługi, część 1.

- ① Nie przedmuchiwać otworu ssącego. Do środka nie mogą wnikać ciała obce. Nigdy nie należy używać sprężarki bez filtra ssącego.

2.6.8 Czyszczenie/wymiana zaworu zwrotnego

1. Odkręcić śrubę zamykającą (rys. 6a).
2. Oczyszczyć wkładkę, w razie uszkodzenia, odcisnięcia lub stwardnienia wymienić.
3. Oczyszczyć gniazdo, w razie uszkodzenia wymienić cały zawór zwrotny.

2.6.9 Wymiana zaworu bezpieczeństwa

1. Odkręcić zawór bezpieczeństwa (poz. 11) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Posmarować gwint nowego zaworu bezpieczeństwa smarem o średniej wytrzymałości, np. Loctite® 243 lub owinać teflonową taśmą.
3. Wkręcić nowy zawór bezpieczeństwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

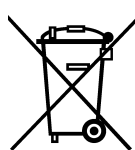
2.8 Usuwanie usterek

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Stycznik silnikowy przerywa dopływ prądu	W przypadku usterek (np. przegrzania, spadku napięcia, zbyt długiego przedłużacza lub nieprawidłowego przekroju) stycznik silnikowy włącza się	► Wyłączyć sprężarkę. Chwilę odczekać. Ew. włączyć zamontowany zewnętrzny wyłącznik ochronny silnika. Włączyć sprężarkę. Wyłącznik ochronny silnika zadziała ponownie: wyłączyć sprężarkę. Przerwać dopływ prądu. Skontaktować się z partnerem serwisowym
B	Nie działa redukcja ciśnienia	Awaria prądu/zbyt niskie napięcie w sieci przy włączonej sprężarce	► Wyłączyć sprężarkę. Urządzenie zostanie odciążone. Włączyć sprężarkę.
C	Sprężarka nie uruchamia się podczas włączania	Ciśnienie zbiornika jest wyższe niż ciśnienie włączania	► Zredukować ciśnienie w zbiorniku, aż automatycznie włączy się wyłącznik ciśnieniowy
		Nieprawidłowe zasilanie prądem	► Zlecić sprawdzenie doprowadzenia prądu przez uprawnioną osobę (partnera serwisowego)
		Stycznik silnikowy przerywa dopływ prądu	► Patrz punkt A
		Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy	► Zlecić sprawdzenie wyłącznika ciśnieniowego przez uprawnioną osobę

2.7 Wyłączanie z eksploatacji

Przechowywać sprężarkę w pomieszczeniu bez pyłu, suchym; nie narażać na duże wahania temperatury.

2.7.1 Środowisko



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi!

Urządzenia, wyposażenie dodatkowe oraz opakowania należy przeznaczyć do odzysku zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Wyłącznie UE: Zgodnie z wytyczną europejską o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej adaptacją do prawa krajowego zużyte narzędzia elektryczne muszą być gromadzone osobno i odprowadzane do odzysku surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
D	Sprężarka włącza się na krótko/brzęczy i wyłącza się automatycznie	Przewód zasilający ma niedozwoloną długość lub też przekrój przewodu jest zbyt mały	► Sprawdzić długość i przekrój przewodu zasilającego (patrz rozdz. 2.4.4)
E	Sprężarka pracuje nieprzerwanie	Silnie zabrudzony filtr ssawny	► Oczyszczyć lub wymienić
		Zbyt duże zużycie powietrza w narzędziach pneumatycznych	► Sprawdzić zużycie powietrza. Skontaktować się z partnerem serwisowym
		Wycieki ze sprężarki	► Zlokalizować, skontaktować się z pracownikiem serwisu
		Zbyt duża ilość kondensatu w zbiorniku	► Spuścić (patrz rozdz. 2.6.5)
		Nieszczelny przewód sprężonego powietrza	► Sprawdzić, uszczelnić wyciek
		Otwarty zawór spustowy kondensatu lub brak zaworu	► Zamknąć wzgl. założyć
F	Zawór odciążający wypuszcza powietrze	Nieszczelny zawór odciążający	► Oczyszczyć lub wymienić
G	Osiągnięto ciśnienie wyłączające: zawór odciążający wypuszcza powietrze aż do momentu osiągnięcia ciśnienia włączającego	Nieszczelny lub uszkodzony wkład zaworu zwrotnego	► Oczyszczyć lub wymienić (patrz rozdz. 2.6.8)
		Uszkodzony zawór zwrotny	► Wymienić
H	Sprężarka włącza się częściej niż zwykle	Bardzo duża ilość kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym	► Spuścić kondensat (patrz rozdz. 2.6.5)
		Sprężarka przeciążona	► Patrz punkt E
I	Zawór bezpieczeństwa wypuszcza powietrze	Ciśnienie w zbiorniku jest wyższe od ustawionego ciśnienia wyłączania	► Zlecić regulację/wymianę wyłącznika ciśnieniowego przez upoważnioną osobę
		Uszkodzony zawór bezpieczeństwa	► Wymienić lub powiadomić pracownika serwisu
J	Sprężarka jest zbyt rozgrzana	Niewystarczający dopływ powietrza	► Zapewnić odpowiedni nawiew i wentylację
		Zabrudzone żeberka chłodzące na cylindrze (głowicy cylindra)	► Oczyszczyć
		Zbyt długi czas pracy	► Wyłączyć sprężarkę

2.9 Gwarancja

Podstawa: kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

Wykluczenia: części ulegające zużyciu/eksploatacyjne; nieprawidłowe użytkowanie;

przeciążenie; manipulacje/zmianę przeznaczenia; niewystarczającą, nieprawidłową konserwację lub brak konserwacji; pył i zanieczyszczenia; niedozwolony/nieprawidłowy sposób pracy; nieprzestrzeganie instrukcji obsługi; nieprawidłowe środki eksploatacyjne; nieprawidłowe przyłącze elektryczne; nieodpowiednie ustawienie.

Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók	26
2.2	A szimbólumok, és jelentésük	26
2.3	Biztonsági ismeretek	26
2.4	Üzembe helyezés	27
2.5	Üzemeltetés	27
2.6	Karbantartás	28
2.7	Üzemen kívül helyezés	29
2.8	Üzemzavarok elhárítása	29
2.9	Garancia	30

2.1 Általános tudnivalók

A biztonsági előírásokat tartsa be!

Olvassa el a Kezelési Utasítás 1. és 2. részét is!

A műszaki adatokban történő változtatások jogát fenntartjuk. A képek (a Kezelési utasítás elején) a valóságtól eltérőek lehetnek.

2.2 A szimbólumok, és jelentésük

	Kezelési útmutatót elolvasni
	Figyelmeztetés veszélyekre!
	Áramütés veszélye áll fenn!
	A készülék önmagától újraindulhat! ¹
	Forró felületek!
	Be-, ill. kikapcsolni
	Motorvédő kapcsoló (külső)
	olajmentes sűrítettlevegő
	Kondenzvíz leeresztő szelep
	Szívó-teljesítmény [l/min]
	Töltőteliesség [l/min]

	Motorteljesítmény [kW]
	Legnagyobb üzemi fordulatszám [1/min]
	Méret: magasság x mélység x szélesség [mm]
	Tömeg [kg]
	Munkanyomás [bar]
	Tartálynomás [bar]
	Légtartály térfogata [l] Megengedett üzemi túlnyomás a tartályban [bar]
	Sűrítési végnyomás [bar]
	Bekapcsolási nyomás [bar]
	Feszültség [V], frekvencia [Hz], Fázisszám(n) [~]
	Elektromos biztosíték (tartó) [A]
	L _{WA} Hangteljesítmény-szint EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG) szerint [dB(A)]
	Zajszint L _{pA} EN ISO 2151 szerint EN ISO 3744 alkalmazásával [db(A)]
	Üzemi:és állásidő aránya Kapcsolási ciklusok max. száma [1/h]
	Környezeti hőmérséklet [°C]
	Faltól való min.távolság [cm]

¹. Pl. a bekapcsolási nyomás elérésével!

2.3 Biztonsági ismeretek



FIGYELMEZTETÉS

Kicsapódó sűrített-levegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!

► Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!

**FIGYELMEZTETÉS**

Égési veszély a motornál, az aggregátnál a visszacsapó szelepnél, a csatlakozó tömlőnél/nyomócsőnél és a forró olaj miatt!

► Viseljen védőkesztyűt!

**FIGYELMEZTETÉS**

Zaj miatti halláskárosodás üzem közben!

► Viseljen hallásvédő eszközt!

**FIGYELMEZTETÉS**

A csatlakozó kábel sérülései!

► Éles törésektől, olajtól és a melegtől védje!

► A dugasznál fogva húzza ki az aljzatból!

- Biztosítsa a nyugodt, koncentrált, szakszerű üzemmenetet.
- Védje saját magát, más személyeket, háziállatokat, egyéb tárgyakat és a környezetet a mindenkor szükséges védőintézkedések betartásával és a géptől való megfelelő távoltartással, hogy az egészség-, az érték-, a környezetkárosodást és a baleseti helyzetet elkerülje.
- Javításokat csak a Schneider Légtechnika szakemberei vagy a szerződött szervizpartnerek végezhetnek.
- A légtartályra vonatkozó útmutatót vegye figyelembe!
- **Tilos:** átalakításokat, idegenkező beavatkozásokat végezni; más energiaforrásokat alkalmazni; a biztonsági felszereléseket eltávolítani vagy károsítani; tömítetlen vagy hibás gépet működtetni; nem eredeti alkatrészeket beépíteni, a megadott és megengedett sűrítési végnyomást túllépni; védőfelszerelések nélkül dolgozni; nyomás alatti gépet szállítani; karbantartást és javítást felügyelet nélkül végezni; más/nem megfelelő kenőanyagot alkalmazni; munka közben dohányozni vagy nyílt lángot használni; a felragasztott feliratokat eltávolítani.
- **Tilos:** Sűrítettlevegőt a kondenzvíz leeresztő szelepen keresztül elengedni; a készüléket darukötélre függeszteni.

2.4 Üzembe helyezés**2.4.1 Szállítás**

- Ellenőrizze a kézifogantyú rögzítettségét.
- A légtartály nyomásmentes legyen.
- Járműben: A kompresszort álló helyzetben szállítsa, biztosítsa és védje.

2.4.2 A felállítási hely követelményei

- A tér: porszegény, száraz és jól szellőző.
- Elhelyezés: sík, vízszintes felületen.

2.4.3 Az első üzembevétel előtt

1. Végezzen vizuális ellenőrzést.
2. Csatlakoztassa az elektromos csatlakozókat.

2.4.4 Elektromos csatlakozás

- A hálózati feszültségnek egyeznie kell a típustáblán megadott értékekkel.
- Elektromos biztosíték a Műszaki adatok szerint.

① Hosszabbító kábel alkalmazásánál: vezeték-keresztmetszet: min. 2,5 mm²; max. kábelhossz: 10 m.

2.5 Üzemeltetés

① A kompresszort ne terhelje túl: A kapcsolási ciklusok max. számát és az üzemi /állás-idő megadott arányát ne lépje túl!

2.5.1 Használat

A kompresszort a BE/KI-kapcsolóval (10. tétel) indítsa be. A kompresszor működik, majd a maximális nyomás elérésekor automatikusan lekapcsol.

2.5.2 A munkanyomás beállítása

1. A beállító-gombot a (szűrő-) nyomáscsökkentőn húzza fel (4a ábra).
2. Forgassa el az óramutató járásának irányában = a nyomás emelkedik. Forgassa az óramutató járásával ellenkező irányban = a nyomás csökken.
3. A beállított munkanyomást olvassa le a nyomásmérőn (13. tétel).
4. A beállító-gombot lenyomva az ismét rögzített állapotba kerül.

2.5.3 Használat után

1. A kompresszort kikapcsoljuk.
2. Leválasztjuk a hálózatról.
3. A levegőtömlő csatlakozóját a gyorscsatlakozóból kihúzzuk.
4. A kompresszort megtisztítjuk (lásd könyv). 2.6.2), nyomásmentesítjük (lásd

2.6 Karbantartás

Időköz / Legkésőbb	Műveletek	Lásd a fej.
-- / szükség szerint	A kompresszor tisztítása	2.6.2
	Szűrőbetétet kifűjtjük (FDM)	2.6.3
	Szívószűrő tisztítása	2.6.7
	Szívószűrő cseréje	2.6.7
-- / minden használat után	a tartályból leengedjük a kondenzvizet	2.6.5
	A kondenzvizet a szűrő-nyomáscsökkentőből leeresztjük.	2.6.4
első 10 óra után / --	Csavarkötések ellenőrzése	2.6.6
-- / hetente	Szívószűrő ellenőrzése	2.6.7
évente / --	Visszacsapószelep cseréje	2.6.8
	Csavarkötések ellenőrzése	2.6.6
2 500 üzemóra után / 5 év elteltével	Biztonsági szelep cseréje	2.6.9

2.6.1 Minden karbantartási munka megkezdése előtt

1. A kompresszort a BE/KI-kapcsolóval (10. tétel) kikapcsolni. Áram-hozzávezetést megszüntetni.
2. A kompresszort nyomásmentessé tenni: lefűvő pisztollyal a légtartályból a nyomást teljesen leengedni.

2.6.2 A kompresszor tisztítása

- A hengeren, a hengerfejen és az utóhűtőn a hűtőbordákat sűrített-levegővel megtisztítani.
- A motoron a ventilátorkerék burkolatát megtisztítani.

2.6.3 A szűrő-nyomáscsökkentő betétjét megtisztítjuk.

1. A szűrő-nyomáscsökkentőt nyomásmentesítjük.
2. Tartson alkalmas edényt a kondenzátum-leengedő alá. Engedje le a kondenzátumot.
3. A tartályát lecsavarjuk. A szűrőbetét felfogatócsavarját az óramutató járásával ellentétesen lelazítjuk. (4a kép).
4. Vegye ki a szűrőbetétet és szappanoldatban tisztítsa meg (max. 50 °C).
5. A visszaszerelést fordított sorrendben végezze.

2.6.4 A kondenzvizet leengedjük.

Félautomatikus leeresztés: A kondenzátum-leeresztő szelepet 1/4 fordulattal nyissa meg az óramutató járásával ellentétes irányban: a kondenzátum lefolyik (4a ábra)

Kézi leeresztés: A kondenzátum-leeresztő szelepet az óramutató járásával ellentétes irányban forgassa el majd nyomja felfelé, a kondenzátum lefolyik.

2.6.5 A kondenzvizet leengedjük a tartályból.

- ① A kondenzvizet az érvényes előírások szerint semlegesítjük!
- Figyelem:** Viseljünk védőszemüveget!

1. A kondenzleürítő szelep alá megfelelő tartályt kell állítani.
2. Hogy a kondenzvizet le tudjuk a tartályból eresztetni, 2-3 bar nyomás szükséges!
3. A kondenzleürítő szelepet (Pos.09) nyitjuk.
4. A kondenzleürítő szelepet a kondenzátum leeresztése után újra zárjuk.

2.6.6 Csavarkötések ellenőrzése

- Ellenőrizze az összes csavarkötés megszorított állapotát, szükség esetén húzza meg.

2.6.7 A szívószűrő tisztítása

Lásd Kezelési Utasítás 1.

- ① A szívónylást nem szabad kifűjni. Nem szabad idegen anyagoknak bekerülni.

A kompresszort ne működtesse szívószűrő nélkül.

2.6.8 A visszacsapó szelep tisztítása / cseréje

1. A zárócsavart hajtsa ki (6a ábra).
2. A betétet megtisztítjuk, károsodás esetén, lenyomat ill. keményedéskor cseréljük.
3. Az üléket megtisztítjuk, ha károsodott, a kpl. visszacsapó szelepet kicseréljük.

2.6.9 Biztonsági szelep kicserélése

1. A biztonsági szelepet (11. poz.) az óramutató járásával ellentétes irányban lazítsa meg.
2. Az új biztonsági szelep menetét közepesen kemény csavarrögzítővel, pl. Loctite® 243-mal kenje meg vagy teflonszalaggal ragassza körbe.
3. Csavarozza be az új biztonsági szelepet az óramutató járásával megegyező irányban.

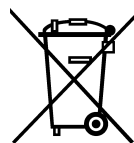
2.8 Üzemzavarok elhárítása

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	A motorvédő kapcsoló lekapcsolja a gépet	Zavarok esetén (pl. túlmelegedés; alacsony feszültség; hosszabbító túl hosszú ill. kevés a keresztmetszete) kiold a motorvédő kapcsoló.	► Kapcsoljuk ki a kompresszort. Várjunk egy rövid ideig. Vagy meglévő külső motorvédőt működtessük. Kompresszort bekapcsoljuk. Motorvédő újra kiold: Kompresszort kikapcsolni. Hálózatról leválasztani. Értesítse Servicepartnerét.
B	A tehermentesítés nem működik	Áramkimaradás / Alacsony hálózati feszültség bekapcsolt kompresszor esetén	► Kompresszort kikapcsolni. A gép tehermentesít. A gépet bekapcsolni.
C	A kompresszor bekapcsoláskor nem indul el.	A tartálynomás magasabb mint a bekapcsolási nyomás	► A nyomást a tartályból elengedjük, míg a nyomáskapcsoló automatikusan bekapcsol.
		Az áramellátás hibás!	► Az áramellátást szakemberrel (Servicepartner) ellenőriztessük!
		A motorvédő megszakítja az áramellátást	► Lásd A pont
		Hibás a nyomáskapcsoló	► Vizsgáltassuk meg a nyomáskapcsolót szakemberrel, vagy cseréltessük ki.

2.7 Üzemen kívül helyezés

A kompresszort pormentes, száraz helyen tároljuk; ne tegyük ki nagy hőmérséklet-ingadozásnak.

2.7.1 Környezet



A készüléket ne dobja háztartási szemétbe! Adja le a készülékeket, tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő

újrahasznosításra. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU esetén: az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

	Hiba	Ok	Elhárítás
D	A kompresszor rövid időre beindul / morog és automatikusan kikapcsol.	A hálózati csatlakozó vezeték nagyon hosszú vagy kevés a keresztmetszete.	► Az elektromos csatlakozó vezetékét ill. keresztmetszetét ellenőrizzük (lásd könyv). 2.4.4)
E	A kompresszor állandóan megy.	A szívószűrő teljesen eldugult.	► kitisztítani, ill. cserélni
		A levegős szerszámoknak igen nagy a fogyasztása	► Ellenőrizzük a levegőfogyasztást. Lépünk kapcsolatba egy Servicepartnerrel.
		Olajfolyás a kompresszoron	► határolja be a helyét, értesítsen egy Servicepartnert
		Sok a kondenzvíz a tartályban	► engedje le (lásd könyv). 2.6.5)
		A hálózat tömítetlen	► ellenőrizni, tömítetlenségeket megszüntetni
		A kondenzleürítő szelep nyitva van, vagy hiányzik	► zárni, ill. pótolni
F	Tehermentesítő szelep lefúj	tömítetlen a szelep	► tisztítani vagy kicserélni
G	Elérte a kikapcsolási nyomást: a tehermentesítő szelep a bekapcsolási nyomás eléréséig fúj	a visszacsapószelep betétje nem tömít vagy károsodott	► kitisztítani vagy cserélni (lásd könyv). 2.6.8)
		A visszacsapó szelep meghibásodott	► kicserélni
H	A kompresszor gyakran bekapcsol	Sok a kondenzvíz a tartályban	► kondenzvizet leengedni (lásd könyv). 2.6.5)
		A kompresszor túlterhelt	► lásd E pont
I	Biztonsági szelep lefúj	A tartálynomás magasabb mint a beállított végnomás	► A nyomáskapcsolót szakemberrel állíttassuk be / cseréltessük le.
		A biztonsági szelep hibás	► cserélje ki vagy vegye fel a kapcsolatot egy Servicepartnerrel
J	A kompresszor túlmelegszik	Nem elegendő a hűtőlevegő	► Biztosítung elegendő be- ill. elmenő levegőáramot
		A hengeren (hengerfejen) eltömődtek a hűtőbordák	► megtisztítani
		Működési idő túl hosszú	► Kompresszort lekapcsolni

2.9 Garancia

Alap: komplett berendezés original állapotban / számla.

Anyag ill. gyártási hibák esetén érvényesek a helyi normák.

Kizárva: kopó- / elhasználódó; szakszerűtlen használatból eredő károk;

túlterhelés; manipuláció / idegenkezűség; felelőtlen / téves / karbantartás mellőzése; por- / elkoszosodás; nem megengedett/ rossz munkavégzés; a Kezelési Utasítás mellőzése; rossz munkálatok- / segédanyagok; hibás elektromos csatlakozás; szakszerűtlen telepítés.

Obsah - Část 2

2.1	Všeobecné pokyny	31
2.2	Symbole a jejich význam	31
2.3	Bezpečnostní pokyny	31
2.4	Uvedení do provozu	32
2.5	Provoz	32
2.6	Údržba	33
2.7	Vyřazení z provozu	34
2.8	Hledání závad	34
2.9	Záruční podmínky	35

2.1 Všeobecné pokyny

Dbejte bezpečnostních pokynů!

Čtěte část 1 a 2 návodu k obsluze!

Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

2.2 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Nebezpečí zasažení el. proudem!
	Přístroj se může samovolně znovu spustit! ¹
	Horký povrch!
	Zapnout/Vypnout
	Ochrana motoru (externí)
	Stl. vzduch bez oleje
	Výpustný ventil kondenzátu
	Nasávané množství [l/min]
	Plnicí množství [l/min]
	Výkon motoru [kW]
	Maximální provozní otáčky [ot./min]

	Rozměry: výška x hloubka x šířka [mm]
	Hmotnost [kg]
	Pracovní tlak [bar]
	Tlak ve vzdušníku [bar]
	Objem vzdušníku [l] Maximální povolený přetlak vzdušníku [bar]
	Maximální provozní tlak [bar]
	Spínací tlak [bar]
	Napětí [V], Frekvence [Hz], Fáze(n) [~]
	Elektrické jištění (nosné) [A]
	L _{WA} Hladina akustického výkonu podle EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	Hladina hluchosti L _{pA} podle EN ISO 2151 při použití EN ISO 3744 [db(A)]
	Poměr: doba provozu / doba klidu Maximální počet spínacích cyklů [1/h]
	Okolní teplota [°C]
	Minimální odstup od zdi [cm]

¹. Např. při dosažení spínacího tlaku

2.3 Bezpečnostní pokyny

	VAROVÁNÍ
Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadic!	
► Držte pevně vzduchovou hadici!	
	VAROVÁNÍ
Nebezpečí popálení na motoru, agregátu, zpětném ventilu, propojovací hadici a od oleje!	
► Noste ochranné rukavice!	

**VAROVÁNÍ****Během provozu může dojít k poškození sluchu!**

- Noste chrániče sluchu!

**VAROVÁNÍ****Poškození el. kabelu!**

- Chraňte el. kabel před ostrými hranami, olejem a horkem!
- Kabel ze zásuvky vytahujte za zástrčku!

- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.
- Čtěte provozní dokumentaci k tlakové nádobě!
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je určen; provádět nouzové opravy; používání jiných zdrojů energie; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat maximální provozní tlak; pracovat bez ochranných pomůcek; zařízení pod tlakem transportovat, provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná/špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.
- **Je zakázáno:** Vypouštět stl. vzduch přes výpustný ventil kondenzátu; věšet přístroj na lana jeřábu.

2.4 Uvedení do provozu**2.4.1 Transport**

- Překontrolujte pevné uchycení.
- Kompresor transportujte vždy bez tlaku ve vzdušníku.
- Ve vozidle: Kompresor přepravujte nastojato, řádně zabezpečený a chráněný před poškozením.

2.4.2 Podmínky v provozu

- Prostor: bezprašný, suchý, dobře větraný.
- Umístění: rovina, vodorovně.

2.4.3 Před uvedením do provozu

1. Provedte vizuální kontrolu.
2. Připojte k el. síti.

2.4.4 Elektrické připojení

- Napětí v síti musí odpovídat údajům na štítku kompresoru.
- El. zabezpečení viz Technická data.
- ① Při použití prodlužovacího kabelu: průřez vodiče min. 2,5 mm²; max. délka kabelu: 10 m.

2.5 Provoz

- ① Nepřetěžujte kompresor: nepřekračujte max. počet spínacích cyklů a poměr doba provozu / doba klidu!

2.5.1 Použití

Zapněte kompresor tlačítkem EIN/AUS (ZAP/VYP; poz. 10). Kompresor se rozběhne a automaticky se vypne při dosažení maximálního tlaku.

2.5.2 Nastavení pracovního tlaku

1. Pracovní tlak nastavte pomocí redukčního ventilu (obr. 4a).
2. Otáčením ve směru hodinových ručiček se pracovní tlak zvyšuje. Otáčením proti směru hodinových ručiček se pracovní tlak snižuje.
3. Nastavený pracovní tlak přečtete na manometru (poz. 13).
4. Pro zajištění zamáčkněte nastavovací regulační šroub dolů.

2.5.3 Po použití

1. Vypněte kompresor.
2. Přerušete přívod el. proudu.
3. Odpojte vsuvku hadice od (bezpečnostní) rychlospojky.
4. Vyčistěte kompresor (kap. 2.6.2), vypusťte vzduch (kap. 2.6.1), transportujte na místo uskladnění (kap. 2.4.1).

2.6 Údržba

Interval / Nejpozději	Činnost	viz kap.
-- / podle potřeb	vyčistit kompresor	2.6.2
	Vyčistit vložku filtru redukčního ventilu	2.6.3
	vyčistit sací filtr	2.6.7
	výměna sacího filtru	2.6.7
-- / po každém použití	vypustit kondenzát z tlakové nádoby	2.6.5
	Vypustit kondenzát z redukčního ventilu	2.6.4
po prvních 10 h / --	kontrola šroubových spojení	2.6.6
-- / týdně	kontrola sacího filtru	2.6.7
ročně / --	výměna zpětného ventilu	2.6.8
	kontrola šroubových spojení	2.6.6
2.500 h / po 5 letech	výměna pojistného ventilu	2.6.9

2.6.1 Před prováděním údržby

1. Pomocí vypínače EIN/AUS (ZAP/VYP; poz. 10) vypněte kompresor. Přerušete přívod el. proudu.
2. Vypusťte tlak z kompresoru: pomocí ofukovací pistole vypusťte všechn vzduch z nádoby.

2.6.2 Čištění kompresoru

- Vyčistěte chladicí žebra na válci, hlavu válce a dochlazovač.
- Vyčistěte kryt ventilátoru na motoru.

2.6.3 Vyčištění vložky filtru redukčního ventilu

1. Odtlakujte nádobu redukčního ventilu.
2. Držte vhodnou nádobku pod odvaděčem kondenzátu a vypusťte kondenzát.
3. Demontujte nádobku redukčního ventilu. Proti směru hodinových ručiček odšroubujte upevňovací šroub vložky filtru (obr. 4a).
4. Vyjměte vložku filtru a vyčistěte ji v roztoku mýdla (max. 50 °C).
5. Poté namontujte zpět v opačném pořadí.

2.6.4 Vypouštění kondenzátu z redukčního ventilu

Poloautomatické vypouštění: Při tlaku 1 bar otevřete výpustný ventil kondenzátu o 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček a kondenzát automaticky vyteče (obr. 4a).

Manuální vypouštění: Při provozním tlaku otevřete výpustný ventil kondenzátu o 1/4 otáčky proti směru hodinových ručiček a výpustný ventil zatlačte nahoru. Nechte vytéct kondenzát.

2.6.5 Vypouštění kondenzátu ze vzdušníku

- ① Kondenzát likvidujte dle zákonných předpisů!

Pozor: Noste ochranné brýle!

1. Držte vhodnou nádobku pod odvaděčem kondenzátu.
2. Nechte kondenzát pod tlakem 2 - 3 bar vytéci.
3. Otevřete výpustný ventil kondenzátu (poz. 09).
4. Po vypouštění kondenzátu uzavřete výpustný ventil kondenzátu.

2.6.6 Kontrola šroubení

- Zkontrolujte bezpečné upevnění všech šroubových spojů, v případě potřeby dotáhněte.

2.6.7 Čištění filtru sání

Viz návod k obsluze Část 1.

- ① Nevyfoukávejte sací otvor. Nesmí se do něj dostat žádná cizí tělesa. Kompresor nikdy nespouštějte bez sacího filtru.

2.6.8 Čištění / výměna zpětného ventilu

1. Vyšroubujte šestihrannou matici (obr. 6a).
2. Vyčistěte vložku; pokud je vložka poškozená, vyměňte ji.
3. Vyčistěte dosedací plochu; pokud je poškozená, vyměňte kompletně zpětný ventil.

2.6.9 Výměna bezpečnostního ventilu

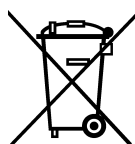
1. Povolte bezpečnostní ventil (poz. 11) proti směru hodinových ručiček.
2. Závit nového bezpečnostního ventilu potřete středně pevným zajišťovačem šroubů, např. Loctite® 243, nebo oviňte teflonovou páskou.
3. Zašroubujte nový bezpečnostní ventil po směru hodinových ručiček.

2.7 Vyřazení z provozu

Kompresor uskladněte na suché, čisté místo bez výrazných změn teploty okolí.

2.8 Hledání závad

2.7.1 Životní prostředí



Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu! Přístroj, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné národní předpisy.

Pouze EU: Podle Evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a aplikace v národním právu se musí vyřazené elektrické nářadí shromažďovat odděleně a musí se ekologicky recyklovat.

	Závada	Příčina	Odstranění
A	Ochrana motoru přerušila přívod el. proudu	Ochrana motoru vypne kompresor při poruše (např. přehřátí; podpětí; když je použit prodlužovací kabel a je příliš dlouhý nebo má špatný průřez)	► Vypněte kompresor. Chvilku počkejte. Pokud má kompresor externí ochranu motoru, zapněte jí. Zapněte kompresor. Pokud ochrana motoru znovu vypne kompresor: Vypněte kompresor. Přerušete přívod el. proudu. Kontaktujte servisní středisko.
B	Kompresor se po natlakování neodtlakuje	Kompresor se neodtlakuje díky přerušení přívodu el. proudu nebo podpětí (za běhu kompresoru)	► Vypněte kompresor. Kompresor se sám odtlakuje. Znovu zapněte kompresor.
C	Kompresor se po zapnutí nespustí	Tlak ve vzdušníku je vyšší než spínací tlak	► Vypouštějte vzduch ze vzdušníku, dokud se automaticky nezapne tlakový spínač
		Porucha napájení	► Zkontrolujte napájení (servisní středisko)
		Ochrana motoru přerušila přívod el. proudu	► Viz bod A
		Vadný tlakový spínač	► Tlakový spínač vyměňte (pouze kvalifikovaný elektrikář)
D	Kompresor se krátce rozběhne / "vrčí" a následně se automaticky vypne	Síťový přívod má nepřipustnou délku nebo je průřez vodiče příliš malý	► Zkontrolujte délku a průřez přívodního kabelu (viz kap. 2.4.4)
E	Kompresor je nepřetržitě v chodu	Sací filtr je silně znečištěn	► Vyčistěte nebo vyměňte
		Pneumatické nářadí má příliš vysokou spotřebu vzduchu	► Zkontrolujte spotřebu vzduchu. Kontaktujte servisní středisko.
		Netěsnosti na kompresoru	► Lokalizujte netěsnosti, kontaktujte servisní středisko.
		Příliš mnoho kondenzátu ve vzdušníku	► Vypusťte kondenzát (viz kap. 2.6.5)
		Rozvody stl. vzduchu netěsní	► Přezkoušejte, netěsnosti odstraňte.

	Závada	Příčina	Odstranění
E	Kompresor je nepřetržitě v chodu	Výpustný ventil kondenzátu je otevřený nebo chybí	► Uzavřete nebo vyměňte.
F	Při provozu uniká stl. vzduch přes odlehčovací ventil	Odlehčovací ventil netěsní	► Vyčistěte nebo vyměňte.
G	V klidu uniká stl. vzduch z odlehčovacího ventilu, tlak poklesne až na spínací tlak	Vložka zpětného ventilu netěsní nebo je vadná	► Vyčistěte nebo vyměňte (viz kap. 2.6.8)
		Zpětný ventil je poškozený	► Vyměňte.
H	Kompresor se často zapíná	Mnoho kondenzátu ve vzdušníku	► Kondenzát vypusťte (viz kap. 2.6.5)
		Kompresor je přetížený	► Viz bod E
I	Pojistný ventil vypouští vzduch	Tlak ve vzdušníku je vyšší než nastavený tlak pojistného ventilu	► Tlakový spínač musíte znovu nastavit nebo vyměnit (pouze kvalifikovaný elektrikář).
		Pojistný ventil je vadný	► Vyměňte nebo kontaktujte servisní středisko.
J	Kompresor je přehřátý	Nedostatečný přívod vzduchu	► Zajistěte dostatečné větrání.
		Chladicí žebra válce nebo hlavy jsou znečištěná	► Vyčistěte.
		Provoz kompresoru je příliš dlouhý	► Vypněte kompresor.

2.9 Záruční podmínky

Podklad pro uplatnění reklamace: kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

Ze záruky jsou vyloučeny: Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené

přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků; škody způsobené chybným el. připojením; škody vzniklé nevhodnou instalací.

Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny	36
2.2	Symbody a ich význam	36
2.3	Bezpečnostné pokyny	36
2.4	Uvedenie do prevádzky	37
2.5	Prevádzka	37
2.6	Údržba	38
2.7	Uvedenie mimo prevádzky	39
2.8	Odstránenie poruchy	39
2.9	Záruka	40

2.1 Všeobecné pokyny

Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!

Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

2.2 Symbody a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie pred nebezpečenstvom
	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Prístroj sa môže znova samovoľne spustiť! ¹
	Horúci povrch!
	Zap-/Vypnúť
	Ochrany spínač motora (externý)
	bezolejový stlačený vzduch
	Odpúšťací ventil kondenzátu
	Sací výkon [l/min]
	Plniaci výkon [l/min]
	Výkon motora [kW]
	Najvyššie prevádzkové otáčky [U/min]

	Rozmery: výška x hĺbka x šírka [mm]
	Váha [kg]
	Pracovný tlak [bar]
	Tlak v nádobe [bar]
	Obsah nádoby [l] Maximálny prípustný prevádzkový tlak nádoby [bar]
	Koncový kompresný tlak [bar]
	Zapínací tlak [bar]
	Napnutie [V], Frekvencia [Hz], Fáza(n) [~]
	Elektické zabezpečenie (zotrvačné) [A]
	L _{WA} úroveň akustického tlaku podľa EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG) [dB(A)]
	Úroveň hladiny akustického tlaku L _{pA} podľa EN ISO 2151 pri použití EN ISO 3744 [dB(A)]
	Pomer prevádzkový čas-odstávka Max. počet prepínacích cyklov [1/h]
	Teplota okolia [°C]
	Min. odstup od steny [cm]

¹ Napr. pri dosiahnutí riadiaceho tlaku

2.3 Bezpečnostné pokyny

	VAROVANIE
	Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!
	► Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!
	VAROVANIE
	Nebezpečenstvo popálenia na motore, agregáte, spätnom ventile, spájacej hadici/tlakovej rúre a horúcim olejom!
	► Nosiť ochranné rukavice!

**VAROVANIE****Poruchy sluchu spôsobené hlukom počas prevádzky!**

- Nosiť ochranu na uši!

**VAROVANIE****Poškodenie pripájacieho kábla!**

- Chrániť pred ostrými hranami, olejom a horúčavou!
- Vytiahnuť konektor so zásuvky!

- Pracovať oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Chránite seba, iné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie vždy nevyhnutnými ochrannými opatreniami, školením prístrojov a opatreniami, predchádzať tým poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Opravy smú byť realizovné len Schneider Druckluft GmbH, alebo ich autorizovanými servisnými partnermi.
- Dodržiavať návod na obsluhu pre nádoby!
- **Zakázané:** Manipulácie, Použitie na iné účely; Núdzové opravy; stláčať iné zdroje energie; Bezpečnostné vybavenia odstrániť alebo poškodiť; Používať pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diely; Prekročiť prípustný koncový kompresný tlak ako uvedené; Pracovať bez ochranného vybavenia; Prepravovať prístroj pod tlakom, vykonávať údržbu, opravovať, nechať bez dozoru; používať iné/ nesprávne mazivá; fajčiť; otvorený oheň; Odstrániť nálepku.
- **Zakázané:** Odpúšťať stlačený vzduch cez odpúšťací ventil kondenzátu; Zavesiť prístroj na žeriavové lano.

2.4 Uvedenie do prevádzky**2.4.1 Preprava**

- Skontrolovať pevné uloženie rukoväte.
- Nádoby bez tlaku.
- Vo vozidle: Prepravovať kompresor nastojato, zabezpečiť a chrániť.

2.4.2 Podmienky na mieste uloženia

- Priestory: bez prachu, suché, dobre prevzdušnené.
- Plocha uloženia: hladká, vodorovná.

2.4.3 Pred prvým uvedením do prevádzky

1. Vykonajte vizuálnu kontrolu.
2. Pripojte do elektrickej siete.

2.4.4 Elektrická prípojka

- Sieťové napätie a údaje na výkonovom štítku musia byť identické.
- Elektrické zabezpečenie podľa Technický dát.

- ① Pri použití predĺžovacieho kábla: Prierez vedenia: min. 2,5 mm²; max. dĺžka kábla: 10 m.

2.5 Prevádzka

- ① Nepreťažiteľ kompresor: Neprekročiť max. počet prepínacích cyklov a pomer prevádzkového času k odstávke!

2.5.1 Nasadenie

Kompresor zapnúť na prepínači zapnúť/ vypnúť (Poz. 10). Kompresor sa automaticky zapne a vypne pri dosiahnutí maximálneho tlaku.

2.5.2 Nastavenie pracovného tlaku

1. Nastavovacie tlačidlo redukčného ventilu s filtrom - ventilom min. tlaku potiahnuť (obrázok 4a).
2. Otočiť v smere hodinových ručičiek = tlak sa zvýši. Otočenie proti smeru hodinových ručičiek = tlak sa zníži.
3. Nastavený pracovný tlak na manometri odčítať (Poz. 13).
4. Nastavovacie tlačidlo na aretáciu zatlačiť smerom dole.

2.5.3 Po nasadení

1. Kompresor vypnúť.
2. Prerušiť prívod prúdu.
3. Oddeliť vsuvku tlakovo-vzduchovej hadice od (bezpečnostnej) rýchlospojky.
4. Kompresor vyčistiť (Kap. 2.6.2), urobiť beztlakovým (Kap. 2.6.1), prepraviť na miesto uloženia (Kap. 2.4.1).

2.6 Údržba

Interval / najneskôr	Činnosť	vid' kap.
-- / v prípade potreby	Kompresor vyčistiť	2.6.2
	Vyčistiť nástavec filtra (redukčný ventil s filtrom)	2.6.3
	Vyčistiť sací filter	2.6.7
	Vymeniť sací filter	2.6.7
-- / po každom nasadení	Kondenzát vypustiť z tlakovej nádoby	2.6.5
	Vypustiť kondenzát s redukčného ventila s filtrom	2.6.4
jednorázovo po 10 h / --	skontrolovať skrutkovania	2.6.6
-- / týždenne	skontrolovať sací filter	2.6.7
ročne/--	Výmena spätného ventilu	2.6.8
	Skontrolovať skrutkovania	2.6.6
2.500 h / po 5 rokoch	vymeniť bezpečnostný ventil	2.6.9

2.6.1 Pred každou údržbou

1. Kompresor vypnúť na prepínači zapnúť/vypnúť (Poz. 10). Prerušiť prívodu prúdu.
2. Kompresor urobiť beztlakovým: s vyfukovacou pištoľou vyfúknuť celkový tlak z nádoby.

2.6.2 Vyčistiť kompresor

- Chladiace rebrá na valci, hlavu valca a dochadzovač vyčistiť so stlačeným vzduchom.
- Vyčistiť kryt ventilátora motora.

2.6.3 Vyčistiť nástavec redukčného ventila s filtrom

1. Urobiť nádobu redukčného ventila s filtrom beztlakovým.
2. Podržať vhodnú nádobu pod odpúšťačom kondenzátu. Odpustiť kondenzát.
3. Nádobu redukčného ventila s filtrom odmontovať. Upevňovaciu skrutku proti smeru hodinových ručičiek odskrutkovať od nástavca filtra. (obrázok 4a).
4. Nástavec filtra ododbrať, vyčistiť v mydlovom lúhu (max. 50 °C) .
5. Montáž v opačnom poradí.

2.6.4 Vypustiť kondenzát redukčného ventila s filtrom

Poloautomaticky odpustiť: Odpúšťací ventil kondenzátu otočiť o 1/4 otáčok proti smeru hodinových ručičiek. Pod 1 bar: Kondenzát odtečie. (obrázok 4a)

Manuálne odpustiť: Odpúšťací ventil kondenzátu otočiť proti smeru hodinových ručičiek a zatlačiť hore. Kondenzát odtečie.

2.6.5 Kondenzát tlakovej nádoby odpustiť

- ① Kondenzát odstrániť podľa platných predpisov!

Pozor: Noste ochranné okuliare!

1. Postaviť vhodnú nádobu pod odpúšťačom kondenzátu.
2. Aby sa mohol kondenzát odpustiť, musí byť zastúpený tlak v nádobe od 2 - 3 bar.
3. Otvoriť odpúšťací ventil kondenzátu (Poz. 09) .
4. Odpúšťací ventil kondenzátu po prevedenom odpustení kondenzátu znova zatvoriť.

2.6.6 Kontrola skrutkových spojov

- Skontrolujte, či sú všetky skrutkové spoje bezpečne utiahnuté, v prípade potreby ich dotiahnite.

2.6.7 Vyčistiť nasávací filter

Vid' návod na obsluhu časť 1.

- ① Nevykovať nasávací otvor. Nesmú sa dostať dovnútra žiadne cudzie častice. Nikdy neprevádzkovať kompresor bez nasávacieho filtra.

2.6.8 Spätný ventil vyčistiť/vymeniť

1. Uzatváracie skrutky odskrutkovať (obrázok 6a).
2. Nástavec vyčistiť, pri poškodení, zatlačiť, alebo vytvrdnutie nahradiť.
3. Uloženie vyčistiť, pri poškodení vymeniť kompletný spätný ventil.

2.6.9 Výmena bezpečnostného ventilu

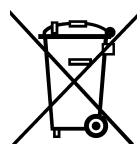
1. Bezpečnostný ventil (poz. 11) povoľte proti chodu hodinových ručičiek.

2. Závitý nového bezpečnostného ventilu natrite stredne pevným poistením na skrutky, napr. Loctite® 243, alebo omotajte teflonovou páskou.
3. Nový bezpečnostný ventil zatočte v smere chodu hodinových ručičiek.

2.7 Uvedenie mimo prevádzky

Kompresor uskladňovať v prostredí bez prachu, v suchu: nevystavovať žiadnym silným výkyvom teplôt.

2.7.1 Životné prostredie



Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu! Náradie, príslušenstvo a obaly odovzdajte na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

Len EÚ: Podľa európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej presadení v národnom práve sa musia použité elektrické prístroje separovať a odovzdávať na recykláciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

2.8 Odstránenie poruchy

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Ochranný spínač motora prerušuje prívod prúdu	Pri poruchách (napr. Prehriatie; podpätí; predlžovací kábel príliš dlhý alebo so zlým priemerom) vypína ochranný vypínač motora	► Kompresor vypnúť. Chvíľu počkať. Popríklad existujúci externý ochranný spínač motora. Kompresor zapnúť. Ochranný spínač motora opätovne vypína: Kompresor vypnúť. Prerušit prívod prúdu. Kontaktovať servisného partnera
B	Odpúšťanie tlaku nefunguje	Výpadok prúdu / podpätie v sieti pri zapnutom kompresore	► Kompresor vypnúť. Odpustiť sa. Kompresor zapnúť
C	Kompresor nenabehne pri spustení	Tlak v nádobe väčší ako zapínací tlak	► Tlak vypustiť z nádoby, kým tlakový spínač automaticky zapne
		Chybné zásobovanie elektrickým prúdom	► Prívod el. prúdu nechať skontrolovať odborníkom (Servisným partnerom)
		Ochranný spínač motora prerušuje prívod prúdu	► Vid' bod A
		Tlakový spínač poškodený	► Nechať vymeniť tlakový spínač znalou osobou
D	Kompresor nakrátko nabehne/hučí a potom automaticky vypne	Vedenie sieťového pripojenia ma neprípustnú dĺžku alebo je príliš malý priemer vedenia	► Skontrolovať dĺžku vedenia sieťového pripojenia a priemer vedenia (vid' Kap. 2.4.4)
E	Kompresor beží nepretržite	Sací filter silno znečistený	► vyčistiť alebo obnoviť
		Tlakovo-vzduchové náradie má príliš vysokú spotrebu vzduchu	► Skontrolovať spotrebu vzduchu. Kontaktovať servisného partnera
		Netesnosti na kompresore	► Vyhľadať, Kontaktovať servisného partnera
		Príliš veľa kondenzátu v nádobe	► Vypustiť (vid' Kap. 2.6.5)
		Tlakový rozvod netesní	► skontrolovať, medzery zaizolovať
		Výpustný ventil kondenzátu otvorený alebo chýba	► Zatvoriť resp. nahradiť

	Porucha	Príčina	Odstránenie
F	Výpustný ventil vyfukuje	Výpustný ventil netesní	► Vyčistiť alebo vymeniť
G	Vypínací tlak dosiahnutý: Výpustný ventil odpúšťa až po dosiahnutie zapínacieho tlaku	Nástavec spätného ventilu netesní alebo je pokazený	► Vyčistiť alebo obnoviť (vid' Kap. 2.6.8)
		Spätný ventil poškodený	► nahradiť
H	Kompresor sa často zapína	Veľmi veľa kondenzátu v tlakových nádobách	► Kondenzát vypustiť (vid' Kap. 2.6.5)
		Kompresor preťažený	► Vid' bod E
I	Bezpečnostný ventil odpúšťa	Tlak v nádobe vyšší ako nastavený zapínací tlak	► Tlakový spínač odborníkom nechať nanovo nastaviť/obnoviť
		Bezpečnostný ventil poškodený	► obnoviť alebo kontaktovať servisného partnera
J	Kompresor je príliš horúci	Prívod vzduchu nedostatočný	► Zabezpečiť dostatočné ovzdušenie a odovzdušnenie
		Chladiace rebrá na ventile (hlave ventilu) znečistené	► vyčistiť
		Príliš dlhá doba nasadenia	► Kompresor vypnúť

2.9 Záruka

Základ: Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

Vylúčené sú: Opatrebované / Spotrebované časti; nesprávne využívanie; Preťaženie;

Manipulácia / Využívanie na iné účely; nedostatočná / zlá / žiadna údržba; Nánosy prachu/ nečistôt; neprípustný / nesprávny postup práce; nedodržovanie návodu na obsluhu; zlé pracovné prostriedky/materiál na spracovanie; Nesprávne elektrické pripojenie; nesprávne uloženie.



Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen



DE EU-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien übereinstimmt: 2006/42/EG Maschinenrichtlinie; 2014/30/EU EMV-Richtlinie; 2000/14/EG Outdoor-Richtlinie.

GB EU Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines: 2006/42/EC machinery directive; 2014/30/EU EMC directive; 2000/14/EC outdoor-noise-directive.

F Déclaration de conformité UE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives suivantes : directive machine 2006/42/CE; 2014/30/UE Directive CEM; directive 2000/14/EC relative aux matériels utilisés à l'extérieur

NL EU-conformiteitsverklaring

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen: 2006/42/EG machinerichtlijn; 2014/30/EU EMC richtlijn; 2000/14/EC outdoor-richtlijn.

PL Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE Dyrektywa maszynowa; 2014/30/UE dyrektywą EMC; 2000/14/WE dyrektywą outdoor.

H EU-konformitási nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek: 2006/42/EK Gépekre vonatkozó irányelv; 2014/30/EU EMC irányelvek; 2000/14/EK Kültéri-irányelvek.

CZ EU-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi: směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních; 2014/30/EU Směrnice pro elektromagnetická kompatibilita (EMC); 2000/14/ES Směrnice pro použití ve venkovním prostoru.

SK EU-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam: Smernicou 2006/42/ES o strojoch; 2014/30/EU Smernicou o elektromagnetická kompatibilita (EMC); 2000/14/ES Smernica o emisii hluku zariadení používaných vo vonkajšom priestore.

Schalleistungspegel LWA nach DIN EN ISO3744 (RL 2000/14/EG); Sound power level LWA according to DIN EN ISO (RL 2000/14/EC); Niveau de puissance acoustique LWA selon DIN EN ISO 3744 (directive 2000/14/CE); Geluidsvermogensniveau LWA volgens DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/EG); Moc akustyczna LWA wg DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/WE); Hangteljesítményszint LWA DIN EN ISO 3744 (RL 2000/14/EK) szerint; Hladina akustického výkonu LWA podle DIN EN ISO3744 (RL 2000/14/ES); Hladina akustického výkonu podľa LWA DIN EN ISO3744 (RL 2000/14/ES)

Zertifikat-Registrier-Nr.; Certificate-registry-no.; Certificat-numéro d'enregistrement; Certificaat registratie-Nr.; Nr rej. Certyfikatu; Bizonyítvány-Reg.száma; Registrační číslo certifikátu; Registračné č. certifikátu:

EUT 0477.NED.14/1154

Messwert; Measured value; Valeur mesurée; Meetwaarde; Wartość zmierzona; Mért érték; Nameřená hodnota; Nameraná hodnota: 94 dB(A) / Garantierter Wert; Guaranteed value; Valeur garantie; Gegarandeerde waarde; Wartość gwarantowana; Garantált érték; Garantovaná hodnota; Garantovaná hodnota: 97 dB(A)

Eurofins TECH S.r.l. - Via Cuorgne, 21 - 10156 Torino - Italy

Benannte Stelle; Nominated centre; Organisme notifié; Aangemelde instanties; Jednostka notyfikowana; Kijelölt szervek; Označené subjekty; Notifikované orgány:

0477

Dokumentationsbeauftragter; Documentation representative; responsable de documentation; Documentatieverantwoordelijke; Rzecznawca; A dokumentálás felelőse; Zodpovedný za dokumentaci; zodpovedný za dokumentáciu; Schneider Druckluft GmbH, Ferdinand-Lassalle-Str. 43, 72770 Reutlingen - Germany

**Kolbenkompressor; Piston compressor;
Compresseur à pistons;
Zuigercompressor; Spreżarka tłokowa;
Dugattyús kompresszor; Pístový
kompresor; Piestový kompresor:**

**Serien-Nr.; Serial no.;
N° de série; Serienr.;
Nr seryjny;
Sorozatszám; Sériové
č.; Sériové č.:**

**Jahr der CE-Kennzeichnung; Year of
CE mark; Année du marquage CE;
Jaar van de CE-markering; Rok
oznakowania CE; A CE-bejegyzés éve;
Rok označení CE; Rok označenia CE:**

Compact 150-6 W Oilfree

DGKT100212

2018

Der Unterzeichner ist Leiter Service und Technik; Undersigned is Head of service and engineering; Le signataire est le directeur du service technique et maintenance; Ondertekend: Hoofd van service en techniek; Podpis: Kierownik Działu Serwisu i Działu Technicznego; Jegyzí a szerviz és műszaki vezető; Podepsaná osoba je vedoucí servisu a techniky; Podpísaný je vedúci servisu a techniky



Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

Reutlingen, 28.06.2018
ppa./pp/ p.p./bij volmacht/z up./
v zastoupení/v.z./z up.
Stefan Vikus

ppa.



Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

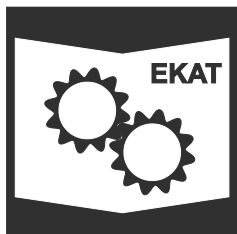
D-72770 Reutlingen

+49 (0) 7121 959-0

+49 (0) 7121 959-151

info@schneiderairsystems.com

 www.schneider-airsystems.com

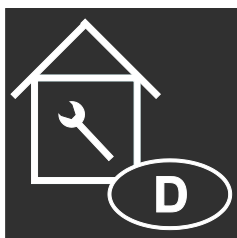


Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:  www.schneider-airsystems.com



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

 www.schneider-airsystems.com/reach



service@schneiderairsystems.com

 www.schneider-airsystems.de



 www.schneider-airsystems.com